

132 - 06/ 2025 - GRATIS

3^{Jahre}
8

THE ART
INTERIOR DESIGN
Bijan Laufer

Spanien aktuell

Freizeit Mode Reise Kulinarisches Recht News





Exklusiver Neubau am Meer – Traumwohnung in Torre del Mar!

Sie suchen ein stilvolles Zuhause an der andalusischen Küste?

Diese moderne Neubauwohnung lässt keine Wünsche offen! Nur wenige Schritte vom Strand entfernt

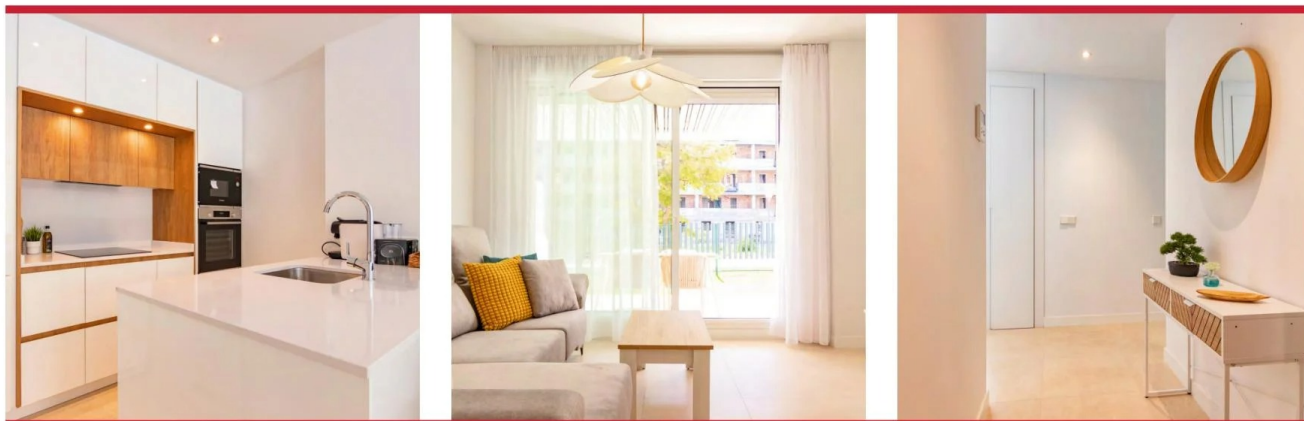
– mit den beliebten Chiringuitos direkt vor der Tür –

genießen Sie hier mediterranes Lebensgefühl pur.

- ✓ Großzügiger Wohnkomfort auf 2 Schlafzimmern und 2 eleganten Bädern
- ✓ Riesige, teils überdachte Sonnenterrasse mit 60 m² – perfekt zum Entspannen und Genießen
- ✓ Hochwertig möbliert und komplett ausgestattet – einziehen und wohlfühlen
 - ✓ Gepflegte Wohnanlage mit Gemeinschaftspool
 - ✓ Tiefgaragenstellplatz mit Aufzug direkt zur Wohnung

Ob als dauerhafter Wohnsitz, Ferienimmobilie oder lukrative Investition –
diese Wohnung bietet alles, was das Herz begehrt.

Kaufpreis: 425.000 €



KONTAKTIEREN SIE UNS FÜR WEITERE INFORMATIONEN – WIR BERATEN SIE GERN PERSÖNLICH

Tel. (+34) 952 54 17 94

AV. DE ANDALUCÍA, 64, 29740 TORRE DEL MAR, MÁLAGA

www.hansen-realestate.com



BIJANTM MAISON

MAßGEFERTIGTE DESIGNERMÖBEL
LUXURIÖSE EIGENMARKE VON THE ART INTERIOR DESIGN

THE ART
INTERIOR DESIGN
Bijan Laufer

BESUCHEN SIE UNSEREN SHOWROOM
GEGENÜBER DEM MARBELLA CLUB HOTEL



THEART-INTERIORDESIGN.COM

BLV. ALFONSO DE HOHENLOHE · EDIFICIO CENTRO EXPO LOCAL 6 · 29602 MARBELLA
+34 952 905 161 · INFO@THEART-INTERIORDESIGN.COM



THE ART

INTERIOR DESIGN

Bijan Lanfer

PREISGEKRÖNTES INNENDESIGN

- SEIT 23 JAHREN -

BESUCHEN SIE UNSEREN SHOWROOM

GEGENÜBER DEM MARBELLA CLUB HOTEL

WE DESIGN HOMES WITH

Love



THEART-INTERIORDESIGN.COM

BLV. ALFONSO DE HOHENLOHE · EDIFICIO CENTRO EXPO LOCAL 6 · 29602 MARBELLA

+34 952 905 161 · INFO@THEART-INTERIORDESIGN.COM

DIE TOPTHEMEN

14



Degusta Fest: Erstklassige Musik und feine Küche in Granada

22



Spannende Urteile aus dem Reiserecht

32



Aston Martin Vanquish Volante

44



Eintauchen in die Schönheit Andalusiens

62



Leicht genießen - Spanische Küche für heiße Tage

74



Heidelbeere Risotto



Titelfoto
Bijan Laufer



www.spanienaktuell.net

SPANIEN AKTUELL, S.L.
Avda. Condado de Huelva, 9
29740 Torre del Mar, Málaga
Tel.: +34 674 195 954
E-mail: info@spanienaktuell.es
Web: www.spanienaktuell.net
www.facebook.com/aktuellspanien
Anzeigen/Advertising/Publicidad:
E-mail: kai@spanienaktuell.es
Verteilung Gratis (siehe Seite 82)

Der Verlag übernimmt keine Haftung für unverlangt erhaltene Texte, Fotos und Illustrationen. Für Anzeigentexte ist der Auftraggeber verantwortlich. Leserbriefe oder namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Verlages wieder und können gekürzt veröffentlicht werden. Alle Informationen und Artikel wurden nach bestem Wissen zusammengestellt. Für Fehler oder Irrtümer wird nicht gehaftet. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages gestattet. Dies gilt auch für die Aufnahme in elektronische Datenbanken und Vervielfältigung auf CD-ROM.

Depósito Legal: MA 1759-2014

GARTENMÖBEL



**TEAK-
HOLZTISCH
Ø130 CM
UND
4 STÜHLE**

**NORMALPREIS:
1.710 €**

JETZT 995 €

**NOVELLA
GRÜNES
LOUNGESET
1.195 €**



SONNENSCHIRM AUSTIN

SCHWARZ ODER TAUPE

300X300 CM – 268 €

Ø300 CM MIT NEIGEFUNKTION – 268 €



ENVY SESSEL

**MIT KISSEN. VORHER 395 €
JETZT 198 €**



Folgen Sie uns
auf Facebook

WIR LIEFERN UND MONTIEREN KOSTENLOS AN DER KÜSTE

Avda. de Andalucía, 187 · 29751 Caleta de Vélez · (Eingang zum Hafen von Caleta)

Tel: 952 55 06 69 · piramides@mueblespiramides.com · www.mueblespiramides.com

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 - 20 Uhr. Samstags: 10 - 14 Uhr.



Aufgepasst - Neue Verkehrsregeln in Spanien



Im Jahr 2025 hat Spanien zahlreiche neue Verkehrsregeln eingeführt – mit dem Ziel, die Sicherheit im Straßenverkehr zu erhöhen. Ob Autofahrer, Radfahrer oder E-Scooter-Nutzer: Kaum ein Verkehrsteilnehmer bleibt unberührt. Viele Maßnahmen stoßen auf Zustimmung, andere sorgen vor allem dort für Diskussionen, wo sie den Alltag berühren.

Bekannt ist die Einführung der V16-Warnleuchte, die ab 2026 das klassische Warndreieck auf Autobahnen ersetzt. Statt auszusteigen und das Dreieck aufzustellen, genügt künftig ein gelbes Blinklicht auf dem Fahrzeugdach – idealerweise vom Innenraum aus aktiviert. Ziel ist, Unfälle durch Personen auf der Fahrbahn zu reduzieren. Die Leuchte ist GPS-gestützt, muss von der Verkehrsbehörde DGT zugelassen sein und kostet ab etwa 40 Euro.

Kritisch sehen viele, dass das Gerät ein dauerhaft funktionsfähiges GPS-Modul enthält – auch wenn es nur im Pannenfall aktiv wird. Datenschützer verweisen auf die strikte Zweckbindung der Daten, doch bei vielen Fahrern bleibt der Eindruck einer möglichen Dauerüberwachung bestehen. Wichtig zu wissen: Für Reisende aus dem Ausland gilt diese Regelung nicht – sie sind von der Pflicht zur V16-Leuchte ausgenommen.

Auch die Befestigung von Smartphones im Auto wurde neu geregelt: Halterungen an Lüftungsschlitzen sind verboten, da sie die Sicht blockieren oder bei Unfällen gefährlich werden können. Erlaubt sind nur noch crash-sichere Halterungen an Mittelkonsole oder Armaturenbrett, die weder die Sicht noch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Gewohnheits-

tiere ist das eine Umstellung, die aber gut begründet ist.

Beim Überholen von Radfahrern auf Landstraßen gilt jetzt: mindestens 20 km/h unter dem Tempolimit fahren – bei 90 km/h also maximal 70 km/h. Ziel ist, den Geschwindigkeitsunterschied zu verringern. In der Praxis kann das auf

vielfahrenen Strecken ohne Überholspur zu Rückstaus oder riskanten Manövern führen.

Auch beim Thema Fahrfähigkeit im Alter gibt es neue Vorgaben: Ab 65 Jahren muss der Führerschein alle fünf Jahre verlängert werden, ab 70 sogar alle zwei Jahre – jeweils mit medizinischer Untersuchung. Spanien ist damit nicht allein: Länder wie Italien oder die Niederlande haben ähnliche Regelungen. Kritisch bleibt allerdings die Versorgung in ländlichen Regionen, wo medizinische Einrichtungen oft schwer erreichbar sind.

Die Promillegrenze soll gesenkt werden. Aktuell liegt sie bei 0,5 für erfahrene Fahrer, 0,3 für Fahranfänger und Berufskraftfahrer. Ein Gesetzesentwurf sieht eine einheitliche Grenze von 0,2 vor – ein Schritt in Richtung Null-Toleranz. Die Neuregelung ist (Stand 26. Mai 2025) verabschiedet, aber noch nicht rechtskräftig, da die Veröffentlichung im Amtsblatt BOE aussteht. Die Verkehrsbehörde empfiehlt, grundsätzlich auf Alkohol am Steuer zu verzichten.

Auch E-Scooter-Nutzer müssen seit dem 1. Januar 2025 strengere Regeln beachten. Landesweit gilt: Das Mindestalter beträgt 16 Jahre, das Fahren auf Gehwegen ist verboten, die Geschwindigkeit ist auf 25 km/h begrenzt, und es dürfen nur Radwege oder klar ausgewiesene Straßenbereiche genutzt werden. Bei Dunkelheit, in Tunneln oder bei schlechter Sicht sind reflektierende Kleidung oder Warnwesten vorgeschrieben. Eine landes-

weite Helmpflicht gibt es bislang nicht – jedoch haben einige Städte, wie Barcelona, eine solche bereits eingeführt.

Seit Januar dürfen nur noch E-Scooter verkauft werden, die den technischen Anforderungen der Verkehrsbehörde DGT entsprechen und zertifiziert sind. Für ältere, nicht zertifizierte Modelle gilt eine Übergangsfrist bis Anfang 2027 – danach wird ihre Nutzung im öffentlichen Straßenverkehr voraussichtlich nicht mehr erlaubt sein.

Wichtig ist auch die Haftpflichtversicherung: Zwar besteht keine nationale Pflicht, doch einige Städte, beispielsweise Palma de Mallorca, verlangen eine Police mit mindestens 120.000 Euro Deckungssumme. Andernfalls drohen Bußgelder. E-Scooter-Fahrer sollten sich daher unbedingt über die jeweiligen lokalen Vorschriften informieren.

Die regional unterschiedlichen Vorschriften sorgen immer wieder für Verwirrung und führen nicht selten zu Bußgeldern, weil vielerorts unklar ist, welche Regelungen wo genau gelten.

2025 wurde Spaniens Verkehrsrecht deutlich verschärft. Der Fokus liegt auf Sicherheit – bei neuen Technologien, gefährdeten Verkehrsteilnehmern und riskantem Verhalten. Der Spagat zwischen sinnvollen Regeln und ihrer Umsetzung bleibt eine Herausforderung. Wer unterwegs ist, sollte gut informiert sein – nicht nur, um Bußgelder zu vermeiden, sondern auch, um sicher anzukommen. Also Aufgepasst – es lohnt sich.



Kai Ertel

**A CIELO
ABIERTO**
OUTDOOR & INDOOR
FURNITURE

JATI · KEBON

A CIELO ABIERTO

MORE THAN FURNITURE, A LIFESTYLE



musola **jardinico**® GANDIABLASCO **DEDON** **extremis** **Manutti**®

ROLS

GLOSTER
TEAK, CRAFTS & INNOVATION

**ROYAL
BOTANIA**
indulge in finesse

JATI · KEBON



MESTREMAT
SOLID SURFACES ULTIMATE EXPERTS

indu+

PROSTOR
SHADE SOLUTIONS

UMBROSA
UNIQUE SHADE DESIGN

joli



HEATSAIL
EXTEND YOUR GREAT MOMENTS

DD.
DÔME, DÉCO
CONSTRUCTION CLIVE

DISCOVER OUR NEW INDOOR SHOWROOM IN ESTEPONA

DISCOVER OUR
PREMIUM BRANDS



www.acieloabierto.net

issuu-downloader.com

Calle Policía Nacional local 3 · ESTEPONA ·
+34 951 960 366 · estepona@acieloabierto.net
C.C. Oasis loc 4 · Ctr. N-340 Km 183 · MARBELLA ·
+34 951 668 347 · marbella@acieloabierto.net



JATI · KEBON

Neu in Marbella!

A Cielo Abierto eröffnet temporäres Outlet für Outdoormöbel in Marbella – von Juni bis 15. Oktober

Diesen Sommer lädt **A Cielo Abierto** Sie ein, Ihre **Außenbereiche** stilvoll zu verwandeln – mit der Eröffnung unseres neuen, temporären **Outlets** für **Outdoormöbel in Marbella**, nur **30 Meter von unserem Hauptgeschäft entfernt!**

Ab sofort bis zum 15. Oktober erwartet Sie eine exklusive Auswahl an Outdoormöbeln zu besonderen Outlet-Preisen – ideal für Terrassen, Gärten, Dachterrassen oder jeden offenen Bereich, der Stil, Komfort und Qualität verdient.

Mit sonnigen Tagen in Sicht ist jetzt der perfekte Moment, Ihren Außenbereich zu erneuern. **Unser Outlet bietet alles: modulare Sofas, Sonnenliegen, Garten-Essgruppen, Sonnenschirme und stilvolle Accessoires** – selbstverständlich mit der typischen **Qualität** und dem **Design** von **A Cielo Abierto**.

Wo? Nur 30 Meter von unserem Hauptgeschäft in Marbella entfernt

(OASIS BUSINESS CENTER, LOCAL 14)

Warum vorbeikommen?

Unwiderstehliche Rabatte, zeitloses Design und persönliche Beratung – damit Sie genau das passende Möbelstück finden.

Nicht verpassen!

Besuchen Sie unser temporäres Outlet und gestalten Sie Ihren **Traum-Außenbereich – zum besten Preis**.

ESTEPONA – MARBELLA



ALTEA – BENISSA

www.acieloabierto.net





LÖBER STEINMETZ & GARCÍA

Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB

AUSZUG AUS DEM BUCH:

**Grundeigentum in Spanien von A – Z für Eigentümer, Käufer und Verkäufer
(Vollständige Neubearbeitung 7. Auflage).**



Von Dr. Burckhardt Löber, Dr. Alexander Steinmetz und Rocío García Alcázar

Nachbarrechte - Relaciones de Vecindad

Im spanischen Recht sind Bestimmungen, die den Schutz nachbarrechtlicher Rechte zum Gegenstand haben, nicht allgemein geregelt; sie finden sich versteckt an einzelnen Stellen des Código Civil (z.B. Art. 1908, 384, 590 ff, 552, 569, 580 ff). Bei Wohnungseigentümern sind die nachbarschaftlichen Beziehungen wegen der größeren Nähe der Nachbarn von besonderer Bedeutung. Einzelheiten sind in den Art. 7 und 9 LPH geregelt.

Von besonderer Bedeutung erscheint in diesem Zusammenhang das Decreto 2414/1961 vom 30.11.1961, das einen Katalog von Belästigungen erhält, die der Nachbar nicht hinzunehmen braucht.

Dieses Decreto bezieht sich allgemein auf Emissionen, die vom Nachbarn ausgehen und das eigene Eigentum beeinträchtigen. Es stellt eine äußerst wichtige Anspruchsgrundlage gegen Eigentumsstörungen durch Lärm, Abgase, Staubentwicklung, Gesundheitsbeschädigungen etc. dar. RZ117

Verschiedene Foralrechte Spaniens haben eigene Regelungen erlassen. Unzumutbarer Lärm kann nicht nur von Diskos in der Nachbarschaft ausgehen, sondern auch von Klavierspielern in Nachbarwohnungen. In beiden Fällen besteht das Gebot der Rücksichtnahme. In verschiedenen Gerichtsurteilen wird auch zum Ausdruck gebracht, dass aufgrund heute üblicher technischer Möglichkeiten im Hinblick auf Nachbarn ein lautloses Klavierspielen möglich ist durch entsprechende Abschaltung der Akustik und Anbringung eines Hörers für die Klavierspieler.

Nachbarrechte können auch durch sehr grenznahe Bepflanzungen beeinträchtigt werden. So geht Artikel 591 des spanischen Código Civil von einem Abstand von 2 Metern zum Grundstücksnachbarn aus, wenn es sich um eine Bepflanzung mit hohen Bäumen handelt. Bei Sträuchern wird dagegen ein Mindestabstand von nur 50 cm verlangt. Allerdings können sich vorrangig zu beachtende Regelungen aus den Gewohnheiten und gemeindlichen Satzungen ergeben.

Die Autoren Dr. Alexander Steinmetz und Rocío García Alcázar sind Partner der Rechtsanwaltskanzlei Löber Steinmetz & García, Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB, Frankfurt, Köln. E-Mail: info@loeber-steinmetz.de

Tel: +49-(0)69 96 22 11 23, +49-(0)221 82 82 97 09

www.loeber-steinmetz.de

In Kooperation mit Löber Steinmetz García Rechtsanwälte y Abogados S.L.P., Mallorca und Teneriffa,

Tel. +34 971 72 03 72, Tel. +34 922 38 03 15

Buchbestellung:

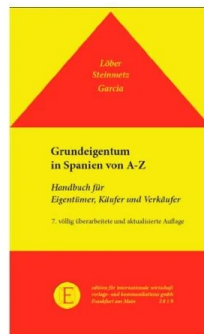
Grundeigentum in Spanien von A – Z für Eigentümer, Käufer und Verkäufer (Vollständige Neubearbeitung 7. Auflage) 216 Seiten, € 38,- . edition für internationale Wirtschaft Verlagsauslieferung W. Jenior Marienstraße 5, 34117 Kassel,

Telefon: +49 (0) 561/739 16 21,

Fax: +49 (0)561/774148

E-Mail: service@jenior.de,

www.edition-spanien.de





Suss & Weske Umzüge

ZUVERLÄSSIG SCHNELL FLEXIBEL

Unsere Leistungen

- Komplettumzüge mit Full-Service
- Beiladungen in Spanien und Deutschland
- Überführung von Autos und Motorrädern
- Umzüge auf die **Balearen und Portugal**
- Lokalumzüge - **Ihr Campo Spezialist**

Abfahrzeiten:
14-tg. von DE nach ES
und ES nach DE

EINLAGERUNGEN

Umzugsgut, Handelsware, Motorräder...
Lang- u. Kurzzeiteinlagerungen möglich!

www.sw-umzugspanien.com

Kontakt in Spanien

Kai Suss
Polígono Industrial "La Peña" (ITV) - Nave 5 - Fase 4
ES 29750 Algarrobo / Málaga
☎ +34 673 572 355 ✉ kaisuss@hotmail.com

Kontakt in Deutschland

Hartmut Weske
Max-Planck-Str. 24
DE 40699 Erkrath / Düsseldorf
☎ +49 152 246 235 87 ✉ hartmut.weske@gmx.de



LÖBER STEINMETZ & GARCÍA

Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB

7. überarbeitete und
aktualisierte Aufl. 2019

Löber
Steinmetz
& García

Grundeigentum
in Spanien von A-Z

Handbuch für
Eigentümer, Käufer und Verkäufer

7. völlig überarbeitete und aktualisierte Auflage

€ 38,-

Löber Steinmetz & García
Partnerschaft von Rechtsanwälten mbB

Kanzlei Frankfurt/Main
Tel.: +49.69.962211-23
Fax: +49.69.962211-11
E-Mail: info@loeber-steinmetz.de

Kanzlei Köln
Tel.: +49.221.82829709
Fax: +49.221.790764532
E-Mail: r.garcia@loeber-steinmetz.de

www.loeber-steinmetz.de

— In Kooperation mit —

Unser Verlag
Edition für internationale Wirtschaft
www.edition-spanien.de
Tel.: +49.561.7391621
Fax: +49.561.774148
E-Mail: EditionSpanien@aol.com

Aus dem Verlagsprogramm

- Erben und Vererben in Spanien
- Wohnungseigentum und Urbanisationen in Spanien
- Mieten und Vermieten in Spanien

Löber Steinmetz García
Rechtsanwälte Abogados, SLP

Kanzlei Palma de Mallorca
Tel.: +34.971.720372
E-Mail: i.fangauf@l-s-g.es

Kanzlei Tenerife Puerto de la Cruz
Tel.: +34.922.380315
E-Mail: b.klemmer@l-s-g.es

www.l-s-g.es



BUFETE DE ABOGADOS

www.delgado-vila.com

info@delgado-vila.com

MÁLAGA

Avda. Manuel Agustín Heredia, 22, 6º y 7º - 4, 29001, Málaga
Teléfonos: (+34) 952 22 59 59 (+34) 952 21 44 11

Deutschsprachige Anwaltskanzlei mit Fachanwälten für Immobilienrecht, Erbschaftsrecht, Abwicklungen von Nachlassverfahren, Steuerrecht, wozu auch Steuererklärungen für Residente und Nicht-Residente in Spanien gehören. Seit mehr als 40 Jahren beschäftigen wir uns mit der Bearbeitung und Abwicklung von Kauf- und Verkaufsgeschäften von Immobilien in Andalusien. Wir erledigen die damit verbundenen steuerlichen und behördlichen Verpflichtungen, bieten rechtliche Beratung in Erbschaftssachen an und helfen bei Testamentserrichtungen.

Wir laden Sie ein, Kontakt mit unseren Anwälten über unsere Website aufzunehmen bzw. zur Vereinbarung von Gesprächsterminen in unseren Kanzleien in Málaga oder Torrox-Costa.

TORROX

Urb. El Recreo III, 1º C, 29793 Torrox-Costa (Málaga)
Teléfono: (+34) 952 53 10 92



Foto. Wilco (by Peter Crosby)

Degusta Fest: Erstklassige Musik und feine Küche in Granada

Das Messegelände von Fermasa in der Stadt Granada ist Gastgeber der ersten Ausgabe des Degusta Fest 27-28 Juni – ein Festival, das zwei große Leidenschaften vereint: Live-Musik auf höchstem Niveau und Spitzenküche von renommierten Köchen, darunter Träger von Michelin-Sternen und Repsol-Sonnen. Das Ganze in entspannter, einladender Atmosphäre – voller Geschmack und guter Vibes.

Das musikalische Line-up wartet mit internationalen Größen wie Wilco, The Jesus and Mary Chain, Nada Surf und The Lemon Twigs auf. Aus der nationalen Musikszene sind Love of Lesbian, León Benavente, Carolina Durante und The Gulp dabei – Letztere übrigens entdeckt und gefördert von Alan McGee, dem legendären Entdecker von Oasis. Stilistisch reicht das Programm von Americana über Post-Punk, Noise Pop, Glam Rock bis hin zu psychedelischen Klängen.

Auch kulinarisch hat das Degusta Fest viel zu bieten. Ab 14:00 Uhr öffnet der Gastronomiebereich mit exklusiven Tapas und Gerichten, zubereitet von Spitzenköchen wie Pepe Rodríguez (bekannt aus MasterChef) sowie lokalen Talenten wie Lola Marín, Antonio Lorenzo und Vicente Jiménez, die traditionelle Wurzeln mit moderner Küche verbinden.

Zwischen den Konzerten bleibt die Stimmung lebendig – dank DJ-Sets von Don Gonzalo (Bora Bora), Cheries DJs, Le Marchand de Sable, Migue Mutante DJ und Morrison69 DJ, die eine bunte Mischung aus Klassikern und aktuellen Sounds auflegen.

Auch Familien kommen auf ihre Kosten: Ein eigener Kinderbereich bietet jede Menge Aktivitäten – von Workshops und Spielen über Hüpfburgen bis hin zu Karaoke – alles betreut durch qualifizierte Animatoren.

Tickets sind erhältlich über www.degustafestival.es, bei Ticketmaster, FNAC sowie telefonisch. Veranstalter ist Proexa, mit Unterstützung des Ayuntamiento de Armilla, Fermasa, Cervezas Victoria und Doctortrece.

Foto. The Jesus and Mary Chain (by Mel Butler)



Foto: Leon Benavente



Diesen Sommer in Granada: großartige Musik, feine Küche und ein Erlebnis für alle Generationen. Wir sehen uns beim Degusta Fest!

Text - Degusta Fest

degusta
fest



MÚSICA Y GASTRONOMÍA 27-28 JUNIO

Fermasa - Granada

Conciertos

WILCO

**THE JESUS AND
MARY CHAIN**

LOVE OF LESBIAN

CAROLINA DURANTE

THE LEMON TWIGS

LEÓN BENAVENTE

NADA SURF

THE GULPS

Experiencia Gastro

**PEPE
RODRÍGUEZ**

EL BOHÍO

LOLA MARÍN
DAMASQUEROS

VICENTE JIMÉNEZ
CAMINO DE LA HUERTA

ANTONIO LORENZO
EL CONJURO

+ DJs Y CHEFS POR CONFIRMAR
+ ZONA INFANTIL

TICKETS ON SALE
www.degustafestival.es

Cervezas Victoria recomienda el consumo responsable. 4,8% alc/vol.

Colabora
Fermasa



Patrocina
CERVEZAS
VICTORIA



doctortrece.

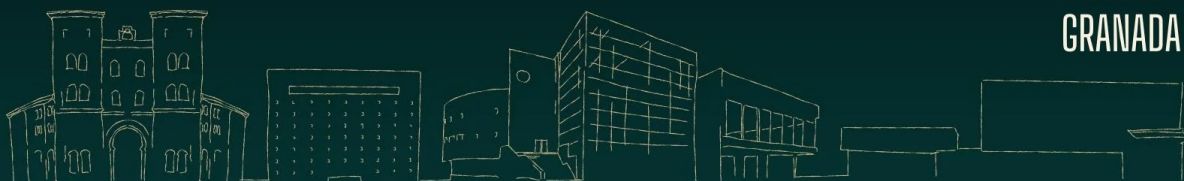
Venta de entradas
ticketmaster®

Organiza
PROEXA

1001
MÚSICAS
CaixaBank

EDICIÓN
2025

GRANADA



24 JULIO TRAVIS
PALACIO DE CONGRESOS



26 JULIO ROBERT PLANT
PALACIO DE CONGRESOS PRESENTS SAVING GRACE
FEATURING SUZI DIAN



19 SEPT THE CAT EMPIRE
INDUSTRIAL COPERA

TICKETS ON SALE: WWW.1001MUSICAS.ES

Patrocina:



Alhambra

IDEAL

mondo

doctortrece.

ROYAL
BLISS

Con la participación
de CREA SCR:



Venta:



ticketmaster®

Organiza:

PROEXA



Sicher in See stechen: Mit der Bootsversicherung von Generali Expatriates bestens abgesichert

O b als Hauptwohnsitz oder als geliebter Rückzugsort – die Costa del Sol ist für viele Expats längst zur zweiten Heimat geworden. Für Bootsliebhaber ist sie ein wahres Paradies: ganzjähriger Sonnenschein, kristallklares Wasser und ideale Bedingungen für unvergessliche Stunden auf dem Meer. Doch wer ein Boot oder eine Yacht besitzt, weiß: Neben der Freude am Fahren gehören auch Verantwortung und Absicherung dazu. Wer gut in die neue Saison starten möchte, sollte nicht nur Motor und Technik checken – auch der passende Versicherungsschutz ist ein Muss.

Nach einem langen Winter im Trockendock wartet das Boot darauf, wieder ins Leben zurückzukehren. Jetzt, wo das Wetter mitspielt, heißt es: Leinen los und das Gefühl grenzenloser Freiheit genießen. Ein gründlicher Frühjahrsputz, ein technischer Check – und schon steht der nächsten Ausfahrt nichts mehr im Wege.

Doch auch wenn alles bestens vorbereitet ist, bleiben unvorhersehbare Risiken – gerade auf See. Ob Schlauchboot, Jetski oder Luxusyacht: Nicht nur Rumpf und Motor brauchen Schutz – auch Sie selbst. Denn auf dem Wasser kann es schnell ungemütlich werden.

Deshalb ist eine verlässliche Versicherung unverzichtbar. Die Bootsversicherung von Generali Expatriates bietet weit mehr als nur eine Haftpflicht – sie schützt Sie umfassend in nahezu jeder Situation.

Das Leistungspaket auf einen Blick:

Schutz bei Schäden am eigenen Boot, inklusive Diebstahl – auch für Beiboote, Zubehör, persönliche Gegenstände und die Bergung bei Havarie

- Nautische Hilfeleistungen für Boot und Besatzung
- Rechtsschutz im Zusammenhang mit dem Boot
- Erweiterte Haftpflichtversicherung, darunter:
 - Freiwillige zivilrechtliche Haftung
 - Umweltschäden
 - Teilnahme an Küstenregatten
- Schutz auch bei Landliegeplätzen und Winterlager

Darüber hinaus ist auch eine Unfallversicherung enthalten – mit Leistungen bei Todesfällen, dauerhafter Invalidität oder Verletzungen von Passagieren, egal ob an Bord oder beim Ein- und Aussteigen – inklusive medizinischer Kostenübernahme.

Wer möchte, kann sein Boot auch nach den traditionellen **Institute Yacht Clauses versichern** – für ein zusätzliches Maß an Sicherheit.

Ob Auto, Haus, Leben, Geschäft, Haustiere, Unfall oder Boot – **Generali Expatriates ist die erste Wahl für Expats in Spanien.** Mit einem Netzwerk von über 200 Maklern und Agenten erhalten Sie Beratung in Ihrer Sprache.

Für ein unverbindliches Angebot oder die Kontaktdaten eines Beraters in Ihrer Nähe besuchen Sie: www.generaliexpatriates.es. Oder rufen Sie uns an: 91 342 25 49



Generali Expatriates – damit Sie das Leben in Spanien entspannt und sorgenfrei genießen können.

24 std. Hausarzt Service!



- + Helicopter Sanitarios ist der Führende Hausarzt und Notdienst an der Küste.
- + Englisch sprechende Profis.
- + Wir haben keine Altersgrenze oder Medizinische Einschränkungen.
- + Flotte von Krankenwagen mit modernster Technologie ausgestattet.
- + Weniger als der Preis einer Tasse Tee pro Tag!

Es ist immer besser, wenn Sie auch etwas Englisch oder Spanisch sprechen, um das richtige Verständnis mit den Ärzten zu erreichen!

Gegründet
1988

Wir sind immer an ihrer Seite

Werden Sie jetzt Mitglied

☐ www.helicopterossanitarios.com

☐ info@helicopterossanitarios.com

☐ (+34) 952 81 67 67

☐ MARBELLA - FUENGIROLA - MANILVA



HELICOPTEROS
SANITARIOS



Entspannt in den Lebensabend!

Ihr Immobilienverkauf mit lebenslangem Wohnrecht!



Verkaufen Sie Ihre Immobilie auf Leibrenten-Basis und sichern Sie sich eine lebenslange Zusatzrente samt Wohnrecht.

Kontaktieren Sie uns jetzt für Details und ein unverbindliches Angebot unter Tel.: (+34) 623 131 263

TRINKWASSER UND WERTSTOFFE AUS MEER MÖGLICH

MEMBRANEN NEUER ENTSALZUNGSANLAGEN LIEFERN AUCH METALLE UND DÜNGER ÄUßERST ZUVERLÄSSIG

Mit einem verbesserten Elektrodialyseverfahren reduziert Jovan Kamcev von der University of Michigan den salzhaltigen Abfall, die Sole, drastisch. Das ist dem Team mit neuartigen Membranen gelungen, die mehr elektrische Ladungen aufnehmen können als bisher. Die Sole wird bisher entweder zurück ins Meer geleitet oder in Becken, in denen das Wasser durch die Sonneneinstrahlung verdunstet. Laut UN fallen weltweit täglich über 140 Mrd. Liter Sole an.

Seltene Metalle findbar

Mit dem neuen Verfahren wird die Sole so stark konzentriert, dass das Wasser in technischen Verdunstungsanlagen in kurzer Zeit entfernt wird. Übrig bleibt ein Mix aus verschiedenen Salzen und Wertstoffen wie Metallen, die genutzt werden können: Magnesium, Lithium und Kalium, Basismaterial für Dünger.

Selbst Seltenerdmetalle, deren Verfügbarkeit China als Reaktion auf die Zollpolitik des US-Präsidenten Donald Trump reduziert, lassen sich in den eingedampften Solen finden, meinen die Wissenschaftler.

Ladungen bremsen Ionen

„In der Entsalzungsindustrie gibt es einen großen Drang nach einer besseren Lösung. Unsere Technologie könnte dazu beitragen, dass Entsalzungsanlagen nachhaltiger werden, indem sie weniger Abfall produzie-

ren und gleichzeitig weniger Energie verbrauchen“, so Kamcev.

Salze und Metalle liegen im Wasser in Form von Ionen vor. Das sind elektrisch geladene Atome, denen Elektronen fehlen - dann sind sie positiv geladen - oder einen Elektronenüberschuss haben - dann sind sie negativ geladen.

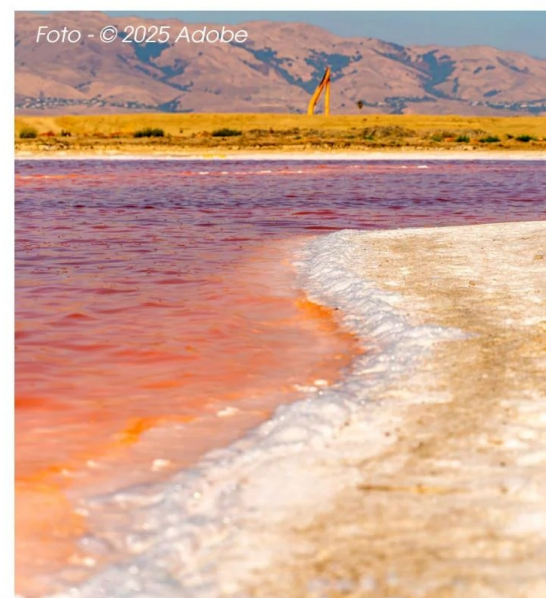
Mithilfe elektrisch aufgeladener Membranen lassen sich die Ionen stoppen. Elektrisch neutrales Wasser kann dagegen passieren und als Trinkwasser genutzt werden. Aus der hochkonzentrierten Sole wird dann das Wasser ausgetrieben.

Membran reduziert Abfall

Der entscheidende Fortschritt besteht in der Entwicklung der Membran. Die Forscher haben diese so verbessert, dass sie elektrisch aktiver sind als die, die bisher eingesetzt werden. Das bedeutet, dass die Ionen zuverlässiger zurückgehalten werden, auch wenn deren Konzentration sehr hoch ist.

Bisher gelingt es den Salz- und Metallteilchen mit steigender Konzentration der Sole, durch die Poren der Membranen zu schlüpfen und das Trinkwasser zu verseuchen. Deshalb muss der Entsalzungsprozess vorzeitig abgebrochen werden. Die Folge: Pro Liter Trinkwasser bleiben 1,5 Liter Sole übrig.

Quelle: Ann Arbor pte013
<https://umich.edu/>





REF. 7858 – EXKLUSIVES LANDHAUS IN CÓMPETA MIT GÄSTEHAUS – MEER- UND BERGBLICK
 4 Schlafzimmer, 3 Bäder, 2 Wohnbereiche, Doppelgarage, privater Pool, Sauna, Jacuzzi,
 Außen-Essbereich, Gas-Fußbodenheizung,...
Bebaute Fläche: 231 m² Grundstück: 2.374 m² Preis: 599.000 €



REF. 7901 – STADTHAUS – TORROX
 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, 2 Wohnbereiche,
 Keller, Panoramablick aufs Meer,
 2 Küchen, Dachterrasse ...
Bebaute Fläche: 124 m² Preis: 260.000 €



REF. 7902 – APARTMENT – LA HERRADURA
 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, 1 Wohnbereich,
 1 Terrasse, Hauswirtschaftsraum/WC,
 Strand fußläufig erreichbar, komplett möbliert.
Bebaute Fläche: 87 m² EPC: E Preis: 249.000 €

29754 Cómpeeta

Plaza Almijara, 21
 Tel.: (+34) 952 51 61 78
 : (+34) 609 178 586



29770 Torrox

C/ Elisa Ortigosa, 7
 Tel.: (+34) 952 53 91 25





Genuss trifft auf Blütenpracht. Sommerliche Tischdekorationen mit Geranien

Als Schnittblumen oder in Töpfen bringen Geranien Tafeln zum Strahlen. Hier finden Sie neue Ideen für sommerliche Tischdekorationen.

Geranien sind die Stars jeder Sommerdekoration. Mit ihren lebhaften Farben und vielfältigen Blütenformen versprühen sie Sommerflair und pure Lebensfreude. Als Schnittblumen oder in Töpfen arrangiert verleihen sie jeder Tafel das gewisse Etwas – sei es bei festlichen Familienfeiern, geselligen Gartenpartys oder entspannten Kaffeerunden. Die Deko-Experten von Pelargonium for Europe (PfE) haben Ideen für Tischdekorationen entwickelt, die Geranien gekonnt in Szene setzen und ein Fest für alle Sinne versprechen.

Im Rausch der Blüten: Partydekoration mit schwebenden Servierplatten

Statt die Speisen auf Tellern anzurichten, werden die Partyhäppchen bei dieser blühenden DIY-Tischdekoration auf schwebenden Servierplatten gereicht. Gehalten werden die Platten von leeren Weinflaschen.

Einfach die Bretter je nach Größe mit zwei bis drei Löchern versehen und über die gereinigten Flaschen stülpen. Geschnittene, bunte Geranien, Mannstreu-Blütenstände (*Eryngium planum*) und dekorative Gräser in den mit Wasser befüllten Flaschen runden die sommerliche Tischdekoration ab!

Tipp: Das Abschneiden einzelner Blütenstiele macht Geranien nichts aus. Ganz im Gegenteil: Es regt sie dazu an, noch mehr Blüten zu bilden.



Perfekt arrangiert: bunte Geranien in pastellfarbenen Übertöpfen

Auch bei einem Sommerfest im Garten dürfen Blumen nicht fehlen. Diese Tischdekoration erfordert keinerlei kreatives Talent, sondern lediglich bunte Geranien und pastellfarbene Übertöpfe. Die Töpfe mit den Geranien einfach in der Mitte des Tisches anordnen. Fertig ist die farbenfrohe Sommertafel!

Tipp: Besonders schön sieht es aus, wenn man unterschiedliche Geraniensorten miteinander kombiniert.

Neben stehenden Geranien, Schmetterlingsgeranien und Edelgeranien lassen sich auch Duftgeranien als Tischschmuck verwenden. Deren Blätter verströmen köstliche Aromen, die dazu beitragen, dass die Gäste sich rundum wohlfühlen.

Blühende Windlichter mit geschnittenen Geranien

Links: Dieses blühende DIY-Windlicht ist ein bezaubernder Blickfang und schnell gemacht. An einem Glas mit einer Kerze werden mit Gummiband rundum geschnittene Geranien befestigt. Ein auf die Blüten abgestimmtes Schmuckband verdeckt das Gummiband und rundet die sommerliche Tischdekoration ab. Damit die Geranien lange schön bleiben, das Windlicht auf eine mit Wasser gefüllte Untertasse stellen, so dass die Blumenstiele im Wasser stehen.



Tipp: Bei den Schnittgeranien auf Duftpelargonien zurückgreifen – und so im Handumdrehen eine bezaubernde, selbstgemachte Duftkerze kreieren!

Rechts: Dieses blühende Centerpiece ist ein Deko-Highlight auf jedem Tisch. Die Herstellung erfordert etwas Zeit und Geschick, dafür kann die DIY-Dekoration mit wechselnden Blumen das ganze Jahr über verwendet werden.

Und so wird es gemacht: Am Rand einer runden Holzscheibe bohrt man ringsum Löcher, in die Reagenzgläser gesteckt werden. Diese werden mit Wasser befüllt und nach Belieben mit geschnittenen Geranien und Gräsern bestückt. In der Mitte der Holzscheibe platziert man ein Glas mit einer Kerze. Ein unter die Holzscheibe geklebtes Holzstück sorgt für den schwebenden Effekt und verleiht der Dekoration zusätzliche Eleganz.

Blumenhalter aus Ästen

Diese Blumenhalter mit DIY-Flair gibt es fertig zu kaufen. Reagenzgläser zwischen den Ästen bieten Platz für geschnittene Geranien und dekorative Gräser. Mit etwas Geschick lassen sich die natürlich-rustikalen Dekorationen auch jederzeit selbst nachbasteln. Kostengünstiger und nachhaltiger ist das auf jeden Fall.

Quelle: © 2025 | Pelargonium for Europe | Fotos: © 2025 | Pelargonium for Europe |



 (+34) 952 51 40 04

  @gardenflorymar

 Kostenlose Parkplätze



Diseminado de Chilches
Rural, 84, Benajarafe,
Málaga (Küstenstraße -
neben der Cepsa-Tankstelle)

Florymar Blumen- & Gartencenter

GROSSES PFLANZENSORTIMENT & ENTSPANNTE ATMOSPHÄRE.

Pflanzen für den Innen & Außenbereich | Keramik | Dekorationen
Pflanzen-Gemüse-Samen | Werkzeug | Gartengestaltung | Gartenpflege | Lieferservice



GardenFlorymar.com

ARAG, STIMMT DAS?

ARAG EXPERTEN MIT SPANNENDEN URTEILEN AUS DEM REISERECHT



st ein falsches Hotelzimmer ein Reisemangel?

Wer ein Familienzimmer mit separatem Schlafzimmer bucht und stattdessen eine Einraum-Juniorsuite bekommt, hat unter Umständen Anspruch auf eine Entschädigung. Die ARAG Experten verweisen auf einen konkreten Fall, in dem ein Vater ein Familienzimmer buchte, weil er mit seiner dreijährigen Tochter und seiner Lebensgefährtin verreisen wollte. Weil das gebuchte Hotel geschlossen war, bot ihm die Reiseveranstalterin eine Juniorsuite mit kombiniertem Wohn- und Schlafzimmer in einem anderen Hotel an. Das wollte der Mann nicht akzeptieren und kündigte den Vertrag für die Pauschalreise.

Anschließend klagte er auf eine Entschädigung wegen verlorener Urlaubsfreude. Erst in zweiter Instanz hatte er Erfolg. Auch die Richter waren der Ansicht, dass die Unterbringung in der Juniorsuite nicht nur eine Unannehmlichkeit, sondern eine erhebliche Abweichung vom ursprünglich gebuchten Familienzimmer und mit erheblichen Beeinträchtigungen verbunden sei. Die Entschädigung betrug 55 Prozent des Reisepreises für ihn und seine Lebensgefährtin sowie 52 Prozent für seine Tochter (Landgericht Köln, Az.: 11 S 795/21).



Foto - © 2025 Adobe



David Di Noto & R. Fernández

- Immobilien
- Vereidigte & beglaubigte Übersetzungen Spanisch-Deutsch
- Notarielle Abwicklungen jeder Art
(Erbschaften, Schenkungen, Testamente, Beglaubigungen, Grundbuchumschreibungen, etc.)
- KFZ-Ummeldungen
- Steuererklärungen für Nicht-Residenten (Formular 210)

UNSERE BÜROADRESSE:

📍 Urbanisation Costa del Oro, Block 1 / Geschäftslokal 2
(neben Cafetería Luan) 29793 TORROX-COSTA (Málaga)

☎ +34 951 621 859

📞 +34 692 804 912

✉ david.dinoto@yahoo.es



IMMOBILIEN, ANWÄLTE & VEREIDIGTE ÜBERSETZUNGEN



David Di Noto

Allgemeine u. vereidigte Übersetzungen von Urkunden jeglicher Art:

Hr. David Di Noto Fernández ist vom Landgericht Frankenthal in Deutschland und vom spanischen Außenministerium in Madrid als Dipl. Dolmetscher/Übersetzer ermächtigt und beeidigt worden.

www.dinotofernandez.es

Dein **Blick** passt sich **dir** an

2 für 1

auf Premium-Gleitsichtgläser

* Bedingungen im Geschäft erfragen



... ópticas perea ...

OPTOMETRÍA • CONTACTOLOGÍA • TERAPIA VISUAL • AUDIOLOGÍA

☎ 951 241 410

☎ 625 99 61 33

🕒 Montag - Freitag
9 a.m. - 9 p.m.

🕒 Samstags
10 a.m. - 2 p.m.

www.opticasperea.es



📍 C/ Santa Margarita, 15 - Torre del Mar



Foto - © 2025 Adobe

Ist ein 1,3 Kilometer entfernter Strand in wenigen Gehminuten zu erreichen?

Wer einen Strandurlaub bucht, erwartet das Meer in unmittelbarer Nähe, vor allem dann, wenn in der Hotelbeschreibung steht, dass der Strand in wenigen Gehminuten erreichbar sei. Doch was heißt überhaupt „wenige Gehminuten“? Die ARAG Experten verweisen auf einen Fall, in dem eine Urlauberin eine Rundreise durch Costa Rica gebucht hatte. Der Strand ihres Boutique-Hotels sollte fußläufig in wenigen Minuten erreichbar sein. Vor Ort stellte sie jedoch fest: Ein Fußmarsch dauerte etwa 25 Minuten, was

ihr deutlich zu weit war. Also buchte sie kurzerhand ein Ersatzhotel und verlangte Schadensersatz vom Reiseveranstalter. Als dieser sich weigerte, landete der Fall vor Gericht. Mit Erfolg für die genervte Urlauberin. Denn auch die Richter waren der Ansicht, „wenige Gehminuten“ dürfen maximal fünf Minuten zu Fuß bedeuten. Alles darüber hinaus ist eine irreführende Beschreibung. Der Reiseveranstalter musste daher die Kosten des Ersatzhotels übernehmen und zusätzlich Schadensersatz für einen verlorenen Urlaubstag zahlen (Amtsgericht München, Az.: 242 C 13523/23).

Weitere interessante Informationen unter: www.arag.de

Quelle: ARAG SE

Gilt die Verjährungsfrist auch bei Pauschalreisen?

Pauschalurlauber, deren Flug sich verspätet oder gar ausfällt, haben laut ARAG Experten drei Jahre Zeit, ihre Ansprüche auf Ausgleichszahlungen bei der Fluggesellschaft geltend zu machen. In einem konkreten Fall hatte eine Airline sich zunächst geweigert, zwei Urlaubern für eine knapp vierstündige Verspätung ihres Fluges nach Ägypten den geforderten Ausgleich von 800 Euro zu zahlen. Die Fluggesellschaft berief sich auf die zweijährige Verjährungsfrist, die oft bei Pauschalreisen gilt. Doch die Richter des Bundesgerichtshofs waren der Ansicht, dass hier eine dreijährige Frist gelte, unabhängig davon, ob der Flug separat oder als Teil einer Pauschalreise gebucht wurde (Az.: X ZR 62/23).



Foto - © 2025 Adobe

Danish Hair Design

Lenette Stokholm

(Ich spreche Deutsch)

Av. De Andalucia 32
29740 Torre Del Mar

📞 **692 103 907**

Öffnungszeiten: Di.-Fr.
Montag geschlossen.
Nur nach Terminvereinbarung



www.danishhairdesign.com

Mail: ls@danishhairdesign.com



Übersetzungen / Sprachkurse
von Muttersprachler,
Begleitungen zu Behörden,
Notar, Ärzte etc.
Spanischkurse
Telf.: 628 732 878
Email: estilo@estilo1221.com
Valentín García

Düsseldorfer Kö-Friseur
Frank Engel empfängt Sie
im modernen Ambiente

Urb. Costa del Oro, 1
local 14, Torrox-Costa
Telf.: **952 532 271**



DEUTSCHER FACHARZT: Dr. Wolfgang Kleimeier.
Krankheiten von Blase, Nieren, Prostata, Geschlechts-
krankheiten, Krebsvorsorge, Onkologie, Tumornach-
sorge, Operationen, Psychotherapie, Hausbesuche.
CLINICA UROLOGICA DE MARBELLA, Avda. Ricardo
Soriano 36, 29601 Marbella
Tel.: +34 952 863 642, **Mobil:** +34 670 620 544.
Mail: info@clinica-urolologica.eu
WhatsApp: (+34) 679 065 410

DNCS DEUTSCHSPRACHIGE NACHBARSCHAFTSHILFE



Eine helfende Hand.
www.dncs.es  info@dncs.es



Unsere Öffnungszeiten im Juni
Montag bis Freitag 10h-14h
und nach Vereinbarung
Tel: (+34) 952 528 395
C/Antonio Ferrandis, 23,
29780, Nerja, Málaga



Kaufen Sie 1 Satz Brillengläser und erhalten Sie einen 2 Satz Brillengläser gratis *

Fragen Sie uns für mehr Informationen, kommen Sie zu einem kostenlosen Sehtest vorbei und Sie erhalten eine kostenlose Beratung

WEAR PERFECTION. THE EYEWEAR FOR MEN.

TITANflex
SELECTION

*Es gelten unsere Geschäftsbedingungen



UMWELTSCHÄDEN KOSTEN BEREITS 28 BIO. DOLLAR

Foto - © 2025 Adobe

Forscher des Dartmouth College haben die Geschäftstätigkeit von 111 Unternehmen untersucht

Die 111 größten Unternehmen der Welt haben im Laufe der Zeit Umweltschäden in einer Höhe von 28 Bio. Dollar verursacht, zeigt eine Analyse des Dartmouth College. Finanziell betrachtet, entfällt die Hälfte der Schäden auf zehn Konzerne: Saudi Aramco (Saudi-Arabien), Gazprom (Russland), Chevron, ExxonMobil (beide USA), BP, Shell (beide Großbritannien), National Iranian Oil Co., Pemex (Mexiko), Coal India und die British Coal Corporation (Großbritannien, aufgelöst 2004).

Saudi Aramco und Gazprom

An der Spitze stehen Saudi Aramco und Gazprom, die in den vergangenen Jahrzehnten jeweils über zwei Bio. Dollar an Klimaschäden verursacht haben. Die Forscher haben berechnet, dass jedes Prozent der seit 1990 in die Atmosphäre abgegebenen Treibhausgase allein durch die globale Temperaturerhöhung Schäden in Höhe von 502 Mrd. Dollar verursacht hat, wobei die Kosten für extreme Wetterereignisse wie Hurrikane, Dürren und Überschwemmungen noch nicht einmal berücksichtigt sind.

Die Studie sei ein Versuch, „die kausalen Zusammenhänge zwischen den Geschäftstätigkeiten der Unternehmen und den Umweltschäden zu ermitteln“, so Erdsystemwissenschaftler Christopher Callahan, der mittlerweile zur Stanford University gewechselt ist. Die Forscher gingen von den bekannten Emissionen von Erdölprodukten, Kohle und Erdgas aus, die die 111 größten Unternehmen, die in diesem Bereich tätig sind, in den vergangenen 137 Jahren gefördert und verarbeitet haben.

Schuld an heißesten Tagen

Die Experten haben 1.000 verschiedene Computersimulationen verwendet, um diese Emissionen in Veränderungen der

globalen durchschnittlichen Temperatur der Erde umzurechnen, indem sie diese mit einer Welt ohne die Emissionen der jeweiligen Unternehmen verglichen. Mit diesem Ansatz ermittelten sie beispielsweise, dass die Umweltverschmutzung durch Chevron die Temperatur der Erde um 0,025 Grad Celsius erhöht hat.

Mit 80 weiteren Computersimulationen haben die Forscher ermittelt, wie viel die Umweltverschmutzung jedes Unternehmens zu den fünf heißesten Tagen eines Jahres beigetragen hat. Diese Berechnung basiert auf bewährten Techniken, die Wissenschaftler seit mehr als einem Jahrzehnt nutzen, um extreme Wetterereignisse dem Klimawandel zuzuordnen.

Quelle: Hanover pte001
<https://home.dartmouth.edu/>

Foto - Pixabay -Enrique



KLIMACENTRO

IHR SPEZIALIST SEIT 1987

Ein Unternehmen in Ihrer Nähe mit der besten

QUALITÄT-PREIS-SERVICE

Klimaanlagen



Splitgeräte

Haus-Lüftungsanlagen

Wärmepumpen Heizungssysteme

Fußbodenheizung

Hochtemperatur-Wärmepumpen

Photovoltaic

Analyse und Kalkulation

Montage

Mit und ohne Speicher

alle Systeme

Legalisierung



Wir arbeiten mit den besten Marken und Garantieleistungen

Avd. Andalucia 57 - Torre del Mar (Málaga) 📞 608 017720 📠 952 540786

WWW.KLIMACENTRO.COM



Foto - © 2025 Adobe

Trojaner problematisch

Außerdem waren Krypto-Währungen bei Cyber-Kriminellen als Anhänger beliebt. Die Zahl blockierter Phishing-Versuche mit Krypto-Bezug erreichte 2024 ein neues Hoch. Kaspersky-Tools blockierten 10.706.340 solcher Versuche - gegenüber 2023 ein Anstieg um 83 Prozent. Angesichts der steigenden Krypto-Beliebtheit wird von einer weiteren Zunahme ausgegangen.

Die Zahl der betroffenen User, die auf ihrem PC von Financial Malware betroffen war, sank von 312.453 (2023) auf 199.204 (2024) - weg vom Online-Banking hin zur Kompromittierung von Krypto-Assets. Sehr oft wurden die Trojaner „ClipBanker“ (63 Prozent), „Grandoreiro“ (17 Prozent), „CliptoShuffler“ (zehn Prozent) und „BitStealer“ (1,3 Prozent) genutzt.

Zu den betroffenen Top-20-Ländern gehören Turkmenistan (8,8 Prozent), Tadschikistan (6,2 Prozent), Kasachstan (2,5 Prozent), die Schweiz (2,3 Prozent) und Kirgisistan (2,2 Prozent). Während Angriffe auf PCs zurückgingen, gab es einen Anstieg auf Mobilgeräte. So stieg die Zahl der User, die auf ihren mobilen Geräten Banking-Trojanern ausgesetzt waren, von 69.200 (2023) auf 247.949 (2024).

Quelle: Ingolstadt pte017 <https://www.kaspersky.de/>

Banking-Malware: 3,6 Mal mehr mobile Angriffe „Financial Threats Report“ von Kaspersky zeigt 83 Prozent mehr Phishing mit Krypto-Bezug

Laut dem „Financial Threats Report“ des IT-Security-Spezialisten Kaspersky ist die Zahl der von Banking-Malware auf mobilen Geräten betroffenen Nutzer 2024 binnen Jahresfrist um das 3,6-Fache gestiegen. Gleichzeitig wurden 83 Prozent mehr Phishing-Versuche im Kontext von Krypto-Währungen registriert. Marken wie Amazon, Apple und Netflix dienten oft als Tarnung für Phishing-Seiten.

Banken als Deckmantel

2024 versuchten Hacker User auf Phishing- und Betrugsseiten zu locken, die denen bekannter Marken und Finanzinstitute ähneln. Am öftesten wurden Banken als Köder genutzt; 42,6 Prozent der finanzbezogenen Phishing-Versuche liefen unter deren Deckmantel. Aber tarnten sich Phishing-Angriffe auch als Shopping-Portale, Streaming-Anbieter und Bezahldienste.

Nutzer sollten weiter auf der Hut sein. Amazon war laut Kaspersky mit einem Anteil von 33 Prozent das am häufigsten imitierte Online-Shopping-Portal. Als Apple-getarnte Angriffe machten 15,7 Prozent aus. Netflix wurde in 16 Prozent der Phishing-Seiten imitiert. Das Interesse an Alibaba stieg - von drei auf acht Prozent. Auch PayPal blieb beliebt (38 Prozent).

Foto - © 2025 Adobe



Foto - © 2025 Adobe

**WEB-DESIGN
MARKETING
GRAFIKDESIGN
BRANDING
FACEBOOK-ADS
VIDEOS
DRONES**



KOALUM.COM

HALLO@KOALUM.COM

684 344 281

01



03



02



04



01

Thule Sonnen- und Windschutz-Tarp

Der Thule Sonnen- u. Windschutz schützt Deine Familie vor Sonne u. Wind. Das Gewebe mit UPF50+ reflektiert Sonnenlicht u. hält die Passagiere kühl. Integrierte Mesh-Panels fördern die Luftzirkulation u. verhindern, dass die Plane im Wind flattert. Hergestellt aus PFAS-freien Materialien, bietet diese Plane eine nachhaltige Lösung für Outdoor-Abenteuer. Die Plane lässt sich ohne Werkzeuge schnell u. einfach anbringen. Der mitgelieferte Teleskopgriff sorgt für eine optimale Abdeckung und Belüftung u. stabilisiert die Plane bei unterschiedlichen Wetterbedingungen.

Weitere Informationen finden Sie auf www.thule.com

02

Harley-Davidson Fat Boy Gray Ghost 2025

Einige Motorräder machen Geschichte. Andere schreiben sie neu. 1988 und 1989 brachte Willie G. Davidson die ersten Prototypen der Fat Boy® nach Daytona, um direktes Feedback von Motorradfahrern zu erhalten u. den Funken zu entzünden, der ein Erbe für kommende Generationen entfachte. 1990 wurde die Fat Boy geboren u. entwickelte sich schnell zu einem der legendärsten Modelle in der Geschichte von Harley-Davidson. Nun, 35 Jahre später, geht die neue Fat Boy® Gray Ghost 2025 weiter u. schließt den Kreis dieses Erbes. Inspiriert von den Fahrern, die sie zu einem Symbol machten, ehrt dieses Modell die Vergangenheit u. hält gleichzeitig die Flamme für die neue Generation am Leben.

Weitere Informationen finden Sie auf www.harley-davidson.com

05



OUTDOOR TRENDS

04

Lacros Mustang – Kraftvolles E-Bike zum Falten

Das faltbare Lacros Mustang überzeugt mit einem 250-Watt-Hinterradmotor von Bafang, der selbst bei Gegenwind oder Steigungen für kraftvolle Unterstützung sorgt. In Kombination mit der Shimano-7-Gang-Schaltung und einem magnetischen Sensor bietet es ein natürliches Fahrgefühl. Scheibenbremsen und extra breite Reifen sorgen für Sicherheit und markanten Look. Über das beleuchtete LCD-Display am Lenker lassen sich neun Unterstützungsstufen sowie Infos zu Tempo, Reichweite und Akku bequem abrufen. Kompakt, robust, zuverlässig – ein E-Bike für Alltag und Abenteuer.

Weitere Informationen finden Sie unter www.lacros.nl und auf www.biciterraneo.com oder im Shop in Torre del Mar-Malaga

05

Tesoro T50 Speciale – Armani Casa Edition

Mit der T50 Speciale präsentiert Tesoro Yachts in Kooperation mit Armani/Casa eine 16,25 Meter lange Motoryacht der Extraklasse. Zwei elegante Kabinen, luxuriöse Badezimmer und edles Interieur von Armani machen die Yacht zu einem stilvollen Rückzugsort auf See. Sie bietet sieben anpassbare Layouts, moderne Technik inklusive zwei Volvo Penta IPS800 Motoren und erreicht bis zu 19,4 Knoten. Premiere feierte das edle Modell 2024 auf dem Cannes Yachting Festival.

Weitere Informationen finden Sie auf <https://tesoro.yachts>

06

Zuma FSP 2X – Das perfekte Einsteiger-Set für Wing Foiling

Das Zuma FSP 2X ist ideal für Anfänger im Wing und SUP Foiling. Mit seiner stabilen Bauweise, einer komfortablen Länge u. hervorragendem Gleitverhalten ermöglicht es stressfreie Starts u. einfache Fortschritte. Das Set umfasst das Zuma FSP 2X Board, das GONG PLUS Perf Series Wing, die X-OVER Foil u. eine praktische Transporttasche. Dank seiner breiten Tail-Form u. dem komfortablen Design bietet das Board viel Stabilität u. eignet sich perfekt für entspanntes Cruisen sowie das Erlernen von Manövern. Es ist sowohl für SUP Foiling als auch Wing Foiling eine top Wahl, die sowohl Einsteigern als auch Fortgeschrittenen viel Spaß u. Performance bietet.

Weitere Informationen finden Sie auf www.gong-galaxy.com

06



03

Beachman '64 – Der elektrische Café Racer für Freiheitsliebende

Mit dem Look eines klassischen Café Racers und dem Fahrgefühl eines ultraleichten Motorrads zieht das Beachman '64 alle Blicke auf sich – ganz ohne Benzin. Ob zur Arbeit, ins Café oder auf spontane Spritztour: Dieses stylische E-Bike macht aus Alltagswegen kleine Abenteuer. Der handmontierte Flitzer aus Nordamerika bietet bis zu 88 km Reichweite (mit Akku-Upgrade), einen kräftigen 72V-Nabenmotor, Schnellladefunktion und in der 2025er-Version bis zu 72 km/h im Offroad-Modus.

Weitere Informationen finden Sie auf <https://beachmanbikes.com/>



**Aston Martin Vanquish Volante:
Das schnellste und leistungsstärkste
Cabrio mit Frontmotor der Welt**



Aston Martin feiert 60 Jahre Volante-Geschichte mit einem automobilen Paukenschlag: dem neuen Vanquish Volante. Mit 835 PS und 1000 Nm Drehmoment ist der offene Supersportler nicht nur der bislang leistungstärkste Cabrio-Aston, sondern auch das schnellste frontmotorisierte Serien-Cabriolet der Welt. Das britische Traditionshaus präsentiert ein Fahrzeug, das kompromisslos auf Fahrspaß, Design und technische Brillanz getrimmt ist – und dabei den Spagat zwischen Tradition und Innovation mit atemberaubender Eleganz meistert.

Offene Tradition auf neuem Niveau

Schon 1965 rollte mit dem „Short Chassis Volante“ das erste Fahrzeug mit diesem legendären Namenszusatz vom Band – ein eleganter Zweisitzer, der heute zu den seltensten Aston-Modellen überhaupt zählt. Nur 37 Exemplare wurden gebaut. Mit dem neuen Vanquish Volante führt Aston Martin diese Geschichte fort – jedoch auf einem völlig neuen Leistungsniveau.

Denn dieser Volante definiert „offenes Fahren“ neu. Kein Verdeck stört die Linienführung, kein Kompromiss schränkt die Dynamik ein. Mit fast identischem Gewicht zum Coupé und einem Design, das britischen Understatement-Charme mit muskulösem Auftritt verbindet, liefert der Vanquish Volante in jeder Hinsicht ab.

Herzstück: 5,2-Liter-V12 mit zwei Turboladern

Das technische Zentrum des offenen Kraftpakets ist ein neu entwickelter 5,2-Liter-V12 mit Biturbo-Aufladung. Mit seinen 835 PS (614 kW) und 1000 Nm Drehmoment katapultiert er den Vanquish Volante in eine eigene Liga. Die Kraft liegt bereits bei 2500 U/min vollständig an – und bleibt bis 5000 U/min konstant. Der Top-speed? Beeindruckende 344 km/h (214 mph) – offen, wohlgemerkt.

Dabei ist der Motor nicht nur eine reine Kraftmaschine, sondern auch Ausdruck von 25 Jahren kontinuierlicher V12-Entwicklung bei Aston Martin. Zum Vergleich: Der V12 im DB7 Vantage des Jahres 2000 leistete gerade mal 426 PS – der neue Vanquish Volante verdoppelt diesen Wert.



Tel.: (+34) 952 867 068
C/ Juan de la Cierva, 2,
29640, Marbella



Tel.: (+34) 649 360 848
www.vip-marbella.com
info@vip-marbella.com



Mercedes-Benz 6.0 32V Brabus
Brabus Komplettumbau, ab EZ. - 120.000 km – Designo Innenausstattung Grün- Perfekter Sammlerzustand
Preis : 49.999€



Jaguar E-Type 3.8L Series 1
Baujahr 1962 – VOLLRESTAURIERUNG
Preis 159.999€



Aston Martin Vanquish S – 604PS
EZ. 2016 - 42.000 km - Volllausstattung
Preis : 199.999€



Porsche 911 991 Carrera Cabrio
EZ. 09/2015 - 90.000 Km - Gute Ausstattung
Preis: 82.999€



Audi e-tron GT RS 650 PS
MODELL 2023 - 8.000 km
VOLLAUSSTATTUNG - NEUPREIS 170.000€
Preis: 79.999€



Jaguar XK8 Cabrio - 1 Hand
Nur 57.000 Km - Baujahr 1996
Preis: 23.999€



Bentley Continental GTC V8S - EZ. 2015
-27.000 Km - Sehr gute Ausstattung
Preis: 99.999€



Bentley Continental GTC W12 FIRST EDITION
EZ. 2020 - 11.000 km
Preis 249.999€



Volkswagen KLASSEN VIP Van
Baujahr 2014 - 120.000 km
Neupreis 250.000€
Preis: 59.999€



BMW M8 Competition Cabrio, 625PS
EZ. 2019 - 22.000 Km
Preis: 99.999€



BMW 750Li X-Drive - M-Paket
Bj. 2017 - 94.000 Km
Preis: 36.999€



Fahrwerk und Dynamik: Hightech für höchste Ansprüche

Um diese Kraft auf die Straße zu bringen, vertraut Aston Martin auf ein ZF-Achtgang-Automatikgetriebe, das auf der Hinterachse montiert ist – für eine optimale Gewichtsverteilung. Ein elektronisches Hinterachs-Differenzial (E-Diff) sorgt dafür, dass die Kraft in Millisekunden verteilt wird: vollständig offen oder zu 100 Prozent gesperrt – je nach Fahrsituation.

Für die nötige Fahrstabilität sorgt eine ausgeklügelte elektronische Stabilitätskontrolle (ESP), die unter anderem zwischen den Fahrmodi Wet, On, Track und Off unterscheidet. In enger Abstimmung mit dem aktiven Fahrwerk, das auf neuen Bilstein DTX-Dämpfern basiert, lässt sich der Charakter des Fahrzeugs spürbar verändern – von komfortabel-gleitend im GT-Modus bis hin zu messerscharf im Sport+-Modus.

Besonderes Augenmerk legten die Entwickler auf die Torsionssteifigkeit.

Durch gezielte Verstärkungen im Aluminium-Monocoque und eine durchdachte Verdeckkonstruktion wurde eine 75-prozentige Steigerung der Verwindungssteifigkeit gegenüber dem Vorgänger erzielt – ein Rekordwert für ein offenes Fahrzeug dieser Klasse.

Bremsen und Reifen: Sicher gebremst, optimal verbunden

Mit solcher Leistung braucht es standfeste Verzögerung. Daher kommt serienmäßig eine Carbon-Keramik-Bremsanlage zum Einsatz, die nicht nur 27 kg leichter ist als konventionelle Systeme, sondern auch hitzebeständig und extrem langlebig. Sie erlaubt zudem Torque Vectoring, also eine dynamische Bremsmomentverteilung zur Verbesserung der Stabilität beim Einlenken. Auch bei der Reifenwahl überlässt Aston Martin nichts dem Zufall: In Zusammenarbeit mit Pirelli entstand ein speziell auf den Vanquish abgestimmter P ZERO™, verfügbar sowohl in Sommer- (PZ4) als auch

Winterausführung. Damit bleibt der Volante bei jedem Wetter fahraktiv – zumindest wenn man den Mut zum Offenfahren im Winter mitbringt.

Design: Klassisch britisch – modern interpretiert

Optisch ist der Vanquish Volante ein echter Blickfang. Die Linien sind muskulös und fließend zugleich. Typische Aston-Martin-Elemente wie die thermodynamischen Lufteinlässe auf der Motorhaube, der breite Kühlergrill und das elegante Heck mit angedeutetem Kammheck sorgen für eine kraftvolle Silhouette. Neu gestaltete Matrix-LED-Scheinwerfer, ein dezentes „V12“-Emblem an den Flanken und versenkbare Türgriffe runden das Bild ab.

Das Stoffverdeck – technisch ein sogenanntes K-Fold-System – öffnet sich in nur 14 Sekunden und verschwindet mit einer Rekord-Stapelhöhe von nur 260 mm elegant unter dem Tonneau. Es lässt sich sogar per Funkfernbedienung bedienen – bequem vom Café-Tisch aus.



AUTOVERMIETUNG IN TORRE DEL MAR



Avda. Antonio Toré Toré
Edif. California, 13 Bajo E
29740 Torre del Mar
Tel./Fax: 0034 / 952 54 07 41
Mobil: 687 334 978
E-mail: autosdeli@yahoo.es

TALLERES

MAXICAR

AN*- UND VERKAUF VON GEPFLEGTEN
GEBRAUCHTWAGEN

***auch mit deutschen Kennzeichen**

Tel.: (+34) 952 558 619

Tel.: (+34) 638 520 186  (+34) 609 131 062 

www.maxicarautos.com

C/ Julio Romero de Torres, 2, Pol. Ind. La Pañoleta,
29700 Vélez-Málaga

**TU PARQUE DE
AVENTURA EN
LOS ÁRBOLES**
**IHR
ABENTEUERPARK
IN DEN BÄUMEN**



**AVENTURA
AMAZONIA**

MARBELLA

¿TE ATREVES CON LA TIROLINA MÁS
LARGA DE ANDALUCÍA?

WAGEN SIE ES
MIT DER LÄNGSTEN
SEILRUTSCHI IN
ANDALUSIEN?

Para Disfrutar con
Amigos o en Familia
Mit Freunden oder
der Familie genießen



scan the code and
download your offer

A-7 Salida/Exit
ELVIRIA
Km. 192

En / In Elviria

RESERVAS • RESERVIERUNGEN

Tel.: 952 835 505

www.aventura-amazonia.com



Wir bieten all das, was Sie von einer Auto-
vermietung erwarten können. Darüber
hinaus haben wir uns im Laufe der Jahre
auf behindertengerechte Fahrzeuge spezialisiert. Wir
verfügen über 3 Großraumfahrzeuge, in denen Perso-
nen in Rollstühlen mitfahren können. Diese Fahrzeuge
können mit dem normalen Autoführerschein gefah-
ren werden und wochen- oder tageweise gemietet
werden. Die Fahrzeuge sind ausgelegt für 3 Personen
plus Rollstuhl, 5 Personen plus Rollstuhl und 6 Perso-
nen plus Rollstuhl. Wir haben darüber hinaus im Laufe
der Zeit Kontakte zu behindertengerechten Hotels
geknüpft, in denen behinderte Menschen einen schö-
nen Urlaub zusammen mit ihrer Familie verbringen
können. Ausführliche Informationen erhalten Sie in
unserem Büro.

Bei uns gibt es keine Haken und Ösen bei der Fahr-
zeugvermietung. Der von uns angegebene Mietpreis
ist der Endpreis. Kilometerbegrenzung und Aufschlä-
ge für Benzin etc. gibt es bei uns nicht. Zu unseren

**Fragen Sie nach einem unverbindlichen
Angebot für einen Mietwagen**



weiteren Serviceleistungen gehören zum Beispiel:
Fahrradvermietung, 24 Stunden Flughafenshuttle,
Import und Überführung von Fahrzeugen, Umschrei-
bung von spanischen KFZ beim Kauf. Ausführliche
Informationen zu Preisen und Serviceleistungen erhal-
ten Sie in unserem Büro in Caleta de Vélez.

Rent a Car Caleta

Avenida Andalucía 149 D

29751 Caleta de Vélez Málaga

+34 952 511 293 / +34 606 435 195

www.rentacarcaleta.com

info@rentacarcaleta.com



Interieur: Luxus trifft Leistung

Im Innenraum setzt sich das kompromisslose Konzept fort: Aston Martin hat den Vanquish Volante als echten Zweisitzer konzipiert, mit einem Cockpit, das auf den Fahrer zugeschnitten ist. Das neue Interieurdesign stammt direkt vom Coupé und vermittelt mit einem abgesenkten Mitteltunnel ein großzügiges Raumgefühl.

Materialwahl und Verarbeitung sind auf höchstem Niveau: feinstes Leder, Aluminium-Akzente und eine durchdachte Ergonomie schaffen ein Ambiente, das gleichermaßen sportlich wie luxuriös ist. Modernste Infotainment-Systeme, ein aufwendiges Soundsystem – das allerdings fast überflüssig wird, wenn der V12 seine Stimme erhebt – und maßgeschneiderte Details machen jede Fahrt zum Erlebnis.

Für audiophile Enthusiasten gibt es sogar eine optionale Titanium-Abgasanlage, die nicht nur 10,5 kg Gewicht spart, sondern auch den charakteristischen Sound des V12 noch intensiver erlebbar macht – besonders mit offenem Dach.



Ein Denkmal der Fahrfreude

Der neue Aston Martin Vanquish Volante ist mehr als nur ein offenes Coupé. Er ist eine Hommage an 60 Jahre Volante-Geschichte – und ein Ausblick auf das, was moderne Luxus-Sportwagen heute leisten können. Mit seltener Eleganz, überragender Technik und einem Sound, der unter die Haut geht, stellt dieser Roadster eine neue Benchmark in seiner Klasse dar.

Wie sagte Aston-Martin-Chef Adrian Hallmark treffend:

„Mit dem Vanquish Volante erheben wir die offene Fahrkultur in neue Sphären. Ein würdiger Erbe – und ein mutiger Schritt in die Zukunft.“

Text - Cesar Certier - Spanien aktuell ©

Fotos: Aston Martin – Media ©





BOSCH



BICITERRANEO 1.0

BESTER PREIS - BESTER SERVICE - BESTE QUALITÄT

ELECTRIC BIKE
THE NEW FREEDOM



Genießen Sie den Sommer mit einem neuen E-Bike Große Auswahl an E-Bikes und Road – Bikes

Biciterraneo 1.0

E-Bike - Road Bike Store

Calle Pintor Cipriano Maldonado, 1

29740 Torre del Mar, Málaga

biciterraneo@gmail.com

Tel.: (+34) 952 547 484



www.biciterraneo.com



FORSCHER WOLLEN KORALLENRIFFE MITTELS KI RETTEN



Möchten Sie ein Motorboot zur freien Verfügung?!? Das ganze Jahr?



ENJOY BOAT

CLUB DE NAVEGACIÓN · CHARTER



ENJOY BOAT war von Anfang an auf Bootsvermietung spezialisiert. Viele Familien und Freunde aus dem nautischen Bereich waren frustriert über die hohen laufenden Kosten für ihre eigenen Boote – Liegeplatz, Wartung, Versicherung ... und das, obwohl sie diese meist nur an wenigen Tagen im Jahr nutzen konnten. Um genau dieses Problem zu lösen, wurde der **ENJOY BOAT-CLUB** vor vielen Jahren ins Leben gerufen – ein innovatives Nutzungsmodell für Motorboote.

Ein Boot zur ganzjährigen Nutzung ab 2.800 € + MwSt. – ohne versteckte Kosten (Treibstoff nicht inbegriffen).

So FUNKTIONIERT es

1

Boot aussuchen

2

Abfahrtzeit auswählen

3

Genießen

BONUS 10 – Flexibel sparen

10 Fahrten à 5 Stunden zum Sonderpreis von nur 1.750 €*! Nutzbar flexibel vom 1. Oktober bis 31. Mai – ganz nach Ihrem Wunsch. (*zzgl. MwSt.)

Unsere Motorboote z.B.:

Quicksilver Activ 605 Open
FRIDA, ALMA, LINDA, ABRIL, BELLE



7 P. 150cv

Quicksilver Activ 875
Sundeck ALBORÁN



12 P. 500cv

NEU

Nireus CL 620 AIRE



10 P. 175cv

NEU

Fibrafort 272 GTO
CLEOPATRA



12 P. 350cv

VERMIETUNG



Bootsverleih
Miete mit u. ohne Skipper
Enjoy Boat-Club

AKTIVITÄTEN



Wassersport
Junggesellenabschiede
Ausflüge
Schnorchelausflüge

SERVICE



Navigationslizenzen
Motorwartung
Boottransport
Nautisches-Management

Wenn Sie möchten, dass Ihr Tag unvergesslich wird, setzen Sie sich mit uns in Verbindung.



(+ 34) 642 00 96 16 auch



Puerto de Caleta de Vélez 29751 Caleta de Velez (Málaga)

www.enjoyboat.net



Woods Hole Oceanographic Institution trainiert akustische Erkennungsmethode für Lebewesen

Die Überwachung des Gesundheitszustands von Riffen und damit des Wohlergehens von Meeresbewohnern erlebt mit einem neuen System von Forschern der Woods Hole Oceanographic Institution eine Revolution. Die Wissenschaftler haben unter Zuhilfenahme Künstlicher Intelligenz (KI) sämtliche Unterwassergeräusche in Echtzeit analysiert und sich so einen Überblick über alle Lebewesen verschafft.

Analysezeit verkürzt

Das Leben in Korallenriffen, das typisch ist für den Gesundheitszustand dieser lebenden Kolonien, wurde bisher schon akustisch überwacht. Doch die aufgezeichneten Geräusche mussten von Meeresforschern und Biologen ausgewertet werden. Das dauerte extrem lange, sodass die Erkenntnisse kaum genutzt werden konnten, um aufkommenden Gefahren für Riffe abzuwehren und Maßnahmen zu ihrem Schutz zu ergreifen.

Als Alternative haben Seth McCammon und sein Kollege Aran Mooney ein neuronales Netzwerk trainiert, um die Flut an akustischen Daten automatisch zu sortieren und Audioaufnahmen in Echtzeit zu analysie-

ren. Ihr Algorithmus erreicht die Genauigkeit menschlicher Experten, aber die Ergebnisse liegen mehr als 25 Mal schneller vor als bei der Auswertung durch Menschen.

Unterwasserroboter

Derzeit sind die Mikrofone einschließlich Auswertesystem in einer separaten Unterwassereinheit untergebracht, die ihre Ergebnisse per Kabel an die Überwasserstation meldet. Jetzt wollen die Forscher das System in ihren Unterwasserroboter „CUREE“ integrieren, um Gebiete, die als gefährdet ausgemacht sind, schnell zu untersuchen. Noch ist das System allerdings nicht perfekt. Zwar können bereits viele Geräusche Lebewesen zugeordnet werden, doch manche sind noch nicht erfasst.

CUREE, ein autonomer Unterwasserroboter, wird von den Forschern eingesetzt, um akustische Daten für die Analyse zu sammeln. Foto - Austin Greene, ©Woods Hole Oceanographic Institution



Foto - Pixabay - Joakant

„Diese Technologie wird Naturschützern helfen, sich ein klareres Bild vom Zustand der Korallenriffe zu machen - in einer Zeit, in der Riffe jede Hilfe brauchen, die sie bekommen können“, so McCammon. Korallenriffe gehören zu den vielfältigsten Ökosystemen der Erde. Obwohl sie weniger als ein Prozent der Ozeane bedecken, bieten sie etwa 25 Prozent aller Meereslebewesen in irgendeiner Phase ihres Lebenszyklus einen Lebensraum. Bei einer so hohen Artenvielfalt an einem Ort stehen Forscher vor der Herausforderung, genau zu bestimmen, welche Arten in welcher Anzahl vorhanden sind.

Quelle: Woods Hole pte019
www.whoi.edu



foundation for
information and
research on
marine
mammals



TARIFA

GLASBODENBOOT



respectful whale watching

tägliche Exkursionen zur Begegnung mit freilebenden
WALEN UND DELFINEN

ENTDECKEN SIE DIE FASZINIERENDE TIERWELT IN DER MEERENGE VON GIBRALTAR

Vor Tarifa, wo sich Atlantik und Mittelmeer vereinen, findet sich eine hohe Konzentration von Meeressäugern: **Grindwale**, **Pottwale**, **Schwertwale**, **Finnwale** und drei Arten von **Delfinen**. Kommen Sie mit unseren Meeresbiologen auf eines unserer Forschungsboote.

UNTERWASSER FENSTER

Das neue Boot firmm-Vision bietet Fenster, die die Beobachtung der Tiere unter Wasser ermöglichen.

PROFESSIONELLE FÜHRUNG

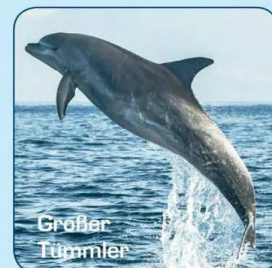
In Vorträgen vor den Ausfahrten werden Sie in 4 Sprachen (**Englisch**, **Spanisch**, **Deutsch** und **Französisch**) umfassend über die Meeressäuger informiert. Unsere Experten beantworten gerne alle Ihre Fragen.

GARANTIE

Dank 27 Jahren wissenschaftlicher Studien sichten wir auf 99% unserer Ausfahrten Meeressäuger. Sollten Sie dennoch einmal keine Wale oder Delfine zu sehen bekommen, können Sie an einer weiteren Ausfahrt teilnehmen.



Pottwal



Großer
Tümmler



firmm VISION

firmm® España

C. Alcalde Juan Núñez, 10

11380 Tarifa

Email: mail@firmm.org

Tel.: +34 956 62 70 08



tripadvisor®



www.firmm.org

Eintauchen in die Schönheit Andalusiens





*Eine Reiseempfehlung
von Málaga bis nach Ronda*

Andalusien, eine Region von atemberaubender Schönheit und reicher Kultur, ist ein Schatz im Süden Spaniens. Von den glitzernden Stränden der Costa del Sol bis zu den beeindruckenden Berglandschaften und historischen Städten erstreckt sich eine Welt voller Zauber und Faszination. In dieser einzigartigen Reise laden wir Sie ein, das Herz Andalusiens zu entdecken, beginnend in der pulsierenden Stadt Málaga, die Sie auf eine unvergessliche Reise bis zum malerischen Ronda führt.

Malaga Stadt, eine perfekte Symbiose zwischen Geschichte und Moderne.

Herzlich willkommen in der bezaubernden Hafenstadt Malaga! Hier erwarten Sie mediterranes Flair, eine reiche Geschichte und pulsierende Kultur. Tauchen Sie ein in die verwinkelten Gassen der historischen Altstadt, während Sie die majestätische Kathedrale und die beeindruckende maurische Festung Alcazaba bewundern. Gönnen Sie sich authentische Tapas in den charmanten Bars und erleben Sie das lebendige Treiben der Stadt.

In Malaga gibt es eine Fülle von Sehenswürdigkeiten und Aktivitäten, die einen Reisenden begeistern können. Hier sind einige der Top-Highlights, die Sie in Malaga besuchen sollten:



Die **Alcazaba Gibralfaro** ist eine maurische Festung, die im 11. Jahrhundert erbaut wurde. Sie liegt oberhalb der Stadt und bietet einen atemberaubenden Blick auf Malaga. Eine kurze Wanderung führt Sie zur Gibralfaro-Burg, von der aus Sie einen spektakulären Panoramablick über die Stadt, den Hafen und das Mittelmeer genießen können.

*Foto: Festung Alcazaba,
Pixabay-Astrid Schmid*



BOOTSVERLEIH für 7-12 Personen



Ab 170 € für einen halben Tag
ab 250 € für einen ganzen Tag
12 Boote stehen zur Auswahl von RIBs bis Sea Ray 270
Halb- und Ganztagesbootverleih
für bis zu 12 Personen
Ideal für Paare, Familien,
Gruppen, Feiern.

  
Sailnplay.com
Luxury Boat Charters - Marina Del Este

LUXUS BOOT-CHARTERS MIT KAPITÄN AUF "CHARLIE RUGGLE"



4 Stunden alles inclusive-Tour für
bis zu 10 Gäste
Ideal für Paare, Familien, Gruppen, Feiern.
Buchen Sie online oder telefonisch:
Büro im Hafen Marina de Este

  
Sailnplay.com
Luxury Boat Charters - Marina Del Este

 **Sailnplay.com**
2025 Luxury Boat Charters - Marina Del Este
Tel.: (+34) 669 118 816

LUXUS KATAMARAN SEGEL CHARTER
SEIT 2008



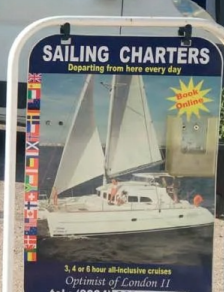
4 Stunden alles inclusive-Segeltour
für bis zu 12 Gäste
Ideal für Singles, Paare, Familien u. Gruppen.
Buchen Sie online oder telefonisch:
Büro im Hafen Marina de Este

  
Sailnplay.com
Luxury Boat Charters - Marina Del Este

TRANSFER ZUR MARINA



Kein Fahren, kein Parken, kein
Ärger - fordern Sie einfach ein
Angebot an


SAILING CHARTERS
Departing from here every day
Optimist of London II
tel.: (0034) 669 118 816
www.sailandstay.eu

 **mesón LA VENDIMIA**

**TRADITIONELLE & MODERNE
SPANISCHE KÜCHE**




TÄGLICH WECHSELNDES TAGESMENÜ
VORSPEISE, HAUPTSPEISE, DESSERT +1 GETRÄNK
12€

Geöffnet ab 12.30h bis 17h & 19.30h bis Ende offen Mittwoch Ruhetag
C. Azucarera, 8, 29740 Torre del Mar Tel.: (+34) 952 544 761

Kathedrale von Málaga, die beeindruckende katholische Kathedrale ist auch als **La Manquita** (die Einarmige) bekannt, da sie unvollendet ist und einer der Türme nie fertiggestellt wurde. Die Kathedrale ist ein Meisterwerk der Renaissance- und Barockarchitektur und beherbergt viele kulturelle Schätze.



Foto: Pixabay-Julia Sorokina



Foto: Pixabay-Postcardtrip

Centre Pompidou Málaga im Hafen von Málaga. Der Besucher findet dort eine Werkauswahl aus der Sammlung des Centre Pompidou auf einer Fläche von 2.000 Quadratmetern. Neben der ständigen Ausstellung bietet dieses Zentrum auch Wechselausstellungen und ein volles Kulturprogramm mit Aktivitäten im Zusammenhang mit Tanz, Aufführung, Film u. v. m.

Málaga ist die Geburtsstadt des berühmten Künstlers Pablo Picasso, und das **Picasso-Museum** widmet sich seinem Leben und Werk. Die Sammlung umfasst über 200 Gemälde, Zeichnungen und Skulpturen und bietet einen faszinierenden Einblick in das künstlerische Schaffen des Malers.



KREUZFAHRTEN



FLÜGE



URLAUBSREISEN

Ihr schwimmendes Hotel wartet auf Sie!

**Ab Málaga starten Kreuzfahrten zu
traumhaften Mittelmeerzielen
- ganz bequem und rundum organisiert.**



**Lernen Sie neue Menschen kennen,
genießen Sie gutes Essen, Shows und
kulturelle Ausflüge.
- GANZ IN IHREM RHYTHMUS -**



Loymer Reiseclub*

Der Club der Menschen und Kulturen zusammenbringt

UM IN GUTER GESELLSCHAFT ZU REISEN

Genießen Sie neue Möglichkeiten, Kontakte zu knüpfen und neue Freunde zu treffen

für alles rund ums Reisen schauen Sie doch auf unserer Website vorbei

www.costadelsol-online.com

Terminvereinbarung



(+34) 657 957 402



Av. Duque de Ahumada 19
29740 Torre del Mar - Málaga

info@loymertravel.com

CIF: B93508174

CIAN: 296591-3

WIR SPRECHEN DEUTSCH



Foto: Unsplash-Yuliya Matuzava

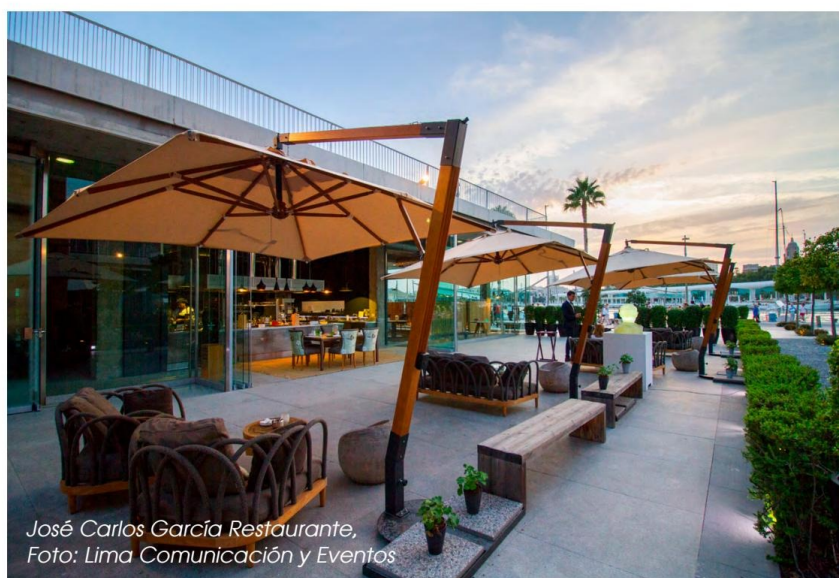
Der Stadtpark von Málaga ist eine grüne Oase im Herzen der Stadt und ein großartiger Ort für einen kleinen Spaziergang, den Sie mit einem Besuch im Hafen verbinden können.



Foto: Unsplash-Yuliya Matuzava



Foto: Pixabay-Eveline de Bruin



José Carlos García Restaurante,
Foto: Lima Comunicación y Eventos

Der Hafen-Muelle Uno wurde auf einem alten Kai errichtet, dort wo die Bucht von Málaga fast mit dem belebten Stadtzentrum verschmilzt. Es ist ein Projekt mit elegantem Design, das Läden, Restaurants, Bars und Kulturräume an einem Ort vereint. Seine Architektur ist geprägt von einem angenehmen Minimalismus, der sich in die bestehende städtische Umgebung integriert. Die Muelle Uno bietet ein breites gastronomisches Angebot für jeden Geldbeutel.

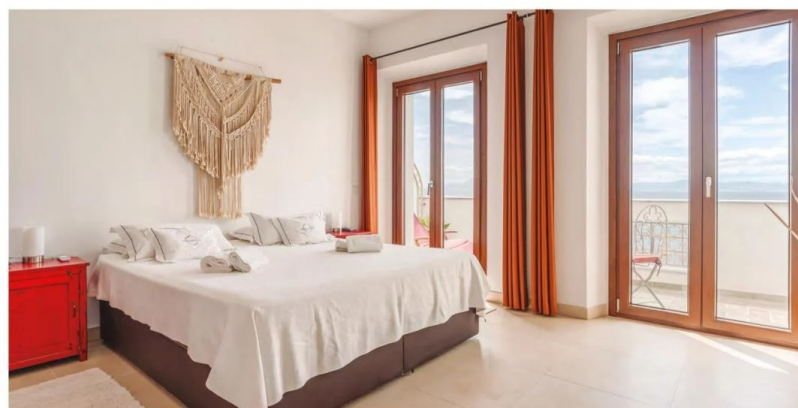
Von Restaurants der Haute Cuisine bis zu legeren und günstigen Etablissements. Dabei sind sie allesamt modern und elegant, wie auch die Tapas- und Lounge-Bars, die im ruhigeren Bereich liegen. Von dort aus kann man die im Wasser schaukelnden Yachten und Segelboote bewundern, mit der Silhouette des Zentrums von Málaga im Hintergrund.

Vom Hafen aus können Sie zur **Calle Larios** schlendern. Die prächtige Einkaufsstraße ist das Herzstück der Altstadt sowie ein beliebter Ort zum Einkaufen, Flanieren und Eintauchen in das städtische Leben.

Wo Träume wahr werden



**Buchen Sie im Juni Ihr Traumappartement
für Ihren Aufenthalt im Juli
und starten Sie entspannt in den Sommergenuss!**



Sauna, beh. Pool, Terrasse, komplett eingerichtete Küche, Parkplatz...

La Residencia Tarifa Apartamentos

HUNDE WILLKOMMEN

Tel.: (+34) 951 088 929

C. Jesús, 5, 11380 Tarifa, Cádiz

www.laresidenciatarifa.com/apartamentos



Foto: MERCADOMALAGA



Der Mercado Central de Atarazanas befindet sich in der Nähe der „Calle Larios“ und ist ein Paradies für Feinschmecker. Hier finden Sie eine Fülle von frischen Lebensmitteln, lokalen Delikatessen, Meeresfrüchten und vielem mehr. Ein großartiger Ort, um die regionale Küche zu erkunden.

Foto: Unsplash-Maksim Shutov



Die Stierkampfarena Plaza de Toros de La Malagueta befindet sich im gleichnamigen **Stadtteil La Malagueta** unweit vom Hafen. Die Arena zählt zu den größten und bekanntesten von ganz Spanien. Sie wurde 1874 vom spanischen Architekten Joaquín Rucoba erbaut und 1876 eingeweiht. Beim Bau hat sich Rucoba vom Stil des Neomudejar inspirieren lassen, einer Bauweise, die maurische und christliche Gestaltungsformen miteinander verbindet. Sie zählt zu einer der Hauptattraktionen der Stadt. Im dazugehörigen **Stierkampfmuseum**, das nach dem berühmten Matador Antonio Ordoñez benannt wurde, können Sie mehr über die Tradition des Stierkampfes erfahren und die beeindruckende Architektur der Arena bewundern.

Dies sind nur wenige der vielen Attraktionen, die Malaga zu bieten hat, wenn Sie Zeit haben, und alles entdecken wollen, sollten Sie viel davon mitbringen. Die Stadt ist reich an Geschichte, Kunst, Kultur und kulinarischen Genüssen, und es gibt für jeden Besucher etwas zu entdecken und zu erleben.

Von Malaga Stadt geht weiter nach **Pizarra**, dieser malerische Ort liegt im **Valle de Guadalhorce** und bietet Ihnen neben einer einzigartigen Naturlandschaft auch viele interessante Sehenswürdigkeiten: **Palais de Condes de Puerto Hermoso, Convento de las Hermanas de la Cruz, im Museo Municipal** (Gemeindemuseum) kann man eine ständige Ausstellung von Antiquitäten aus dem Ort und die private Sammlung des abstrakten **US-amerikanischen Künstlers Gino Hollander**.

Anschließend geht es weiter nach **Carratraca**, die Stadt Carratraca hat eine reiche Geschichte, die bis in die Zeit der Mauren zurückreicht. Spazieren Sie durch die engen Gassen und entdecken Sie die maurischen Einflüsse in der Architektur und den Straßen.

In jedem Jahr, Anfang September findet das „**Embrujo Andalusi**“ (Andalusischer Zauber) Fest statt (*bitte erkundigen Sie sich über das genaue Datum beim Tourismusbüro in Carratraca*), das „Embrujo Andalusi“ ist ein ganz besonderes Ereignis. Es ist eine Hommage an die maurische Vergangenheit der Stadt und verwandelt Carratraca in eine zauberhafte Kulisse mit Tausenden von Kerzen, die die Straßen und Plätze beleuchten. Während des Festivals gibt es Konzerte, Tanz, traditionelle Handwerksstände und kulinarische Spezialitäten, die die Besucher in die magische Atmosphäre des alten Al-Andalus eintauchen lassen.

Von Carratraca fahren Sie nach **Ardales**, ein charmantes Dorf, umgeben von atemberaubenden Bergen und einer vielfältigen Naturlandschaft. Ihr Herz wird höher schlagen, wenn Sie das nahegelegene Naturschutzgebiet **El Chorro** erkunden, das für den berühmten **Caminito del Rey** bekannt ist. Dieser atemberaubende Wanderweg schlängelt sich entlang steiler Felswände und bietet Ihnen atemberaubende Aussichten auf die tiefen Schluchten und die Schönheit der umliegenden Natur.



Foto: Unsplash-Yuliya Matuzava



Carratraca, Foto: Triángulo Activo

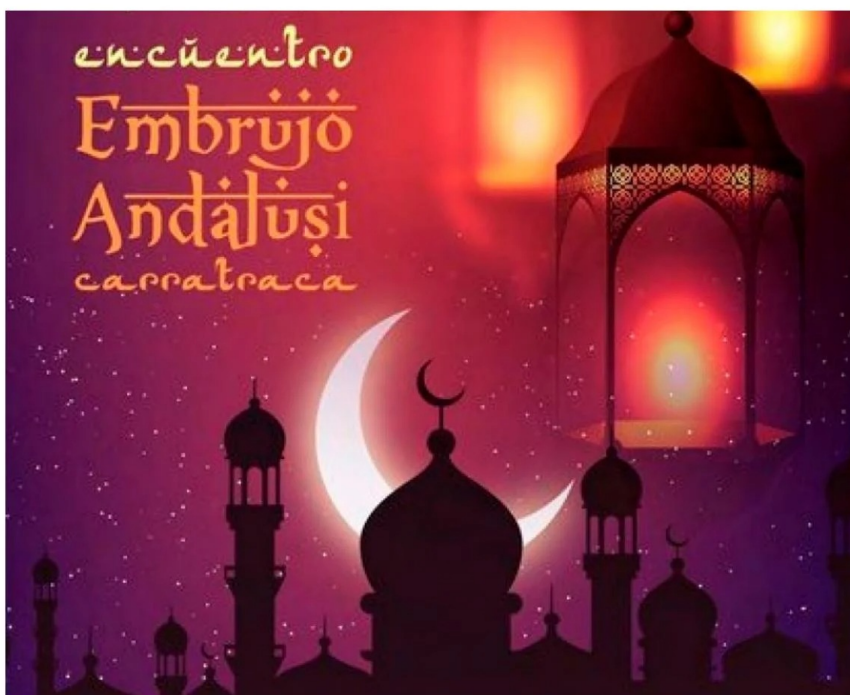


Foto: Pixabay-Javier Alamo



Ihr nächster Stopp ist **Cuevas del Becerro**, ein wunderschönes andalusisches Dorf mit weißen Häusern. Zu den Hauptsehenswürdigkeiten zählt ein Bergquell, hinter dem sich auch die Höhlen befinden. Die Sehenswürdigkeiten von **Cuevas del Becerro** sind die **Iglesia de San Antonio Abad** (Kirche von 1595), **Fuente del Nacimiento** (Bergquelle), **Cueva del Moro**, (Höhle), **Hornos Romanos** (ehemalige Befestigungsanlage aus römischer Zeit in den umliegenden Bergen auf ca. 958 m), **Paseo Del Río Carrizal** (Spaziergang am Fluss Río Carrizal).

Von Cuevas del Becerro geht es weiter nach **Setenil de las Bodegas**. Ein Besuch in Setenil de las Bodegas bietet zahlreiche interessante Sehenswürdigkeiten und Aktivitäten, die einen Besucher begeistern werden. Hier sind einige der Höhepunkte, die Sie in Setenil de las Bodegas besuchen und besichtigen können. Die wohl faszinierendste Attraktion von Setenil de las Bodegas sind die überhängenden Felsenhäuser, die sich in der berühmten Straße **Calle Cuevas del Sol** befinden, wo es auch zahlreiche Cafés und Restaurants gibt. Hier können Sie traditionelle andalusische Gerichte genießen und die Atmosphäre der Stadt in vollen Zügen erleben.

Über der Stadt thront das **Castillo de Setenil**, eine alte Festung, die eine strategische Position einnimmt und eine großartige Aussicht auf die Umgebung bietet. Obwohl das Schloss heute eine Ruine ist, ist

es ein beeindruckendes Relikt aus vergangenen Zeiten und ein interessantes Ziel für Geschichtsinteressierte. Die **Iglesia de Nuestra Señora de la Encarnación** von Setenil de las Bodegas ist ein religiöses und architektonisches Juwel. Die Kirche wurde im 16. Jahrhundert erbaut und verfügt über eine beeindruckende Fassade und ein sehenswertes Interieur.

Setenil de las Bodegas gehört schon zur **Provinz Cádiz**, während die Stadt **Ronda** zur **Provinz Málaga** gehört. Beide Städte sind nur 20 Kilometer voneinander entfernt und bieten eine großartige Kombination, um die Schönheit und Vielfalt dieser Region Andalusens zu erkunden.



BAR RESTAURANTE *Eclipse*

Av. de Andalucía, 189, Eingang zum Hafen von Caleta de Vélez



KÜCHE Non Stop
Dienstag Ruhetag

Die besten Tagesmenüs von Caleta de Vélez
Mo. – Fr. 14,80€ Sa.-So. u. an Feiertagen 16,80€
Reservierungen Tel. 952 54 23 91



Carmelo Rodero „9 Meses“ – Tempranillo in Bestform

Carmelo Rodero hat sich in der spanischen Weinszene längst einen Namen gemacht. Was einst als Traubenlieferung an die legendäre Bodega Vega Sicilia begann, mündete 1990 in die Gründung seines eigenen Weinguts in der renommierten Region Ribera del Duero. Heute stehen seine Weine für Kontinuität, Qualität und Charakter.

Der „9 Meses“ ist ein Paradebeispiel dafür: ein reinsortiger Tempranillo, der für neun Monate in französischen Barriquefässern reifte und anschließend mindestens drei weitere Monate auf der Flasche veredelt wurde. Im Glas zeigt er sich in einem satten Kirschrot. Die Nase wird von floralen Noten, reifen Kirschen, Walderdbeeren und feinem Toffee umschmeichelt, begleitet von einem Hauch Vanille. Am Gaumen präsentiert sich dieser Wein ebenso sinnlich wie strukturiert: samtig weich, mit präzise geschliffenen Tanninen und einem langen, harmonischen Finale. Kein Wunder, dass er auch bei Kritikern Anklang findet – Falstaff bewertet ihn mit starken 90 Punkten.

Ein perfekter Begleiter für den Sommer: sinnlich, weich und voller Ausdruck – wie der Juni selbst.

Wein des Monats

D.O. Ribera del Duero
«Carmelo Rodero 9 meses»
1 Flasche 23€
(nur im Juni)



Hasta Pronto
Paco



BAR RESTAURANTE
ECLIPSE
BARBACOA



Tipp: Ronda ist für seinen aufstrebenden Weinbau bekannt. Die umliegenden Weinberge produzieren hervorragende Weine. „Auf der Strecke von Setenil de las Bodegas nach Ronda befinden sich viele Weingüter, die Sie gut und schnell mit dem Auto erreichen können, erkundigen Sie sich welche geöffnet sind für einen Besuch, auf einigen der Weingüter können Sie nicht nur den Wein probieren und kaufen, sondern auch übernachten“.

Empfehlung: BODEGA F-SCHATZ, mit vorheriger Anmeldung-Reservierung und Verfügbarkeit können Sie das Weingut von F-Schatz Bio-Premium Weine besuchen. Reservieren und informieren können Sie sich unter Tel.: (+34) 952 871 313 oder (+34) 678 664 105 oder auf www.f-schatz.com

Ronda, die geträumte Stadt. Angekommen in Ronda fühlt man sich in eine andere Zeit versetzt, den Ronda ist zweifellos eine der faszinierendsten Städte in Andalusien und bietet eine reiche Geschichte, atemberaubende Aussichten und beeindruckende Architektur.

Die berühmte **Puente Nuevo** (Neue Brücke) ist ein ikonisches Wahrzeichen von Ronda und eine der beeindruckendsten Brücken in Spanien. Die Brücke überspannt eine tiefe Schlucht und bietet spektakuläre Ausblicke auf die umliegenden Landschaften.

Ronda bietet mehrere Aussichtspunkte, die atemberaubende Blicke auf die umliegende Landschaft und die Schluchten bieten. Der Aussichtspunkt **Mirador de Aldehuela** ist einer davon und besonders beliebt für seinen Panoramablick.

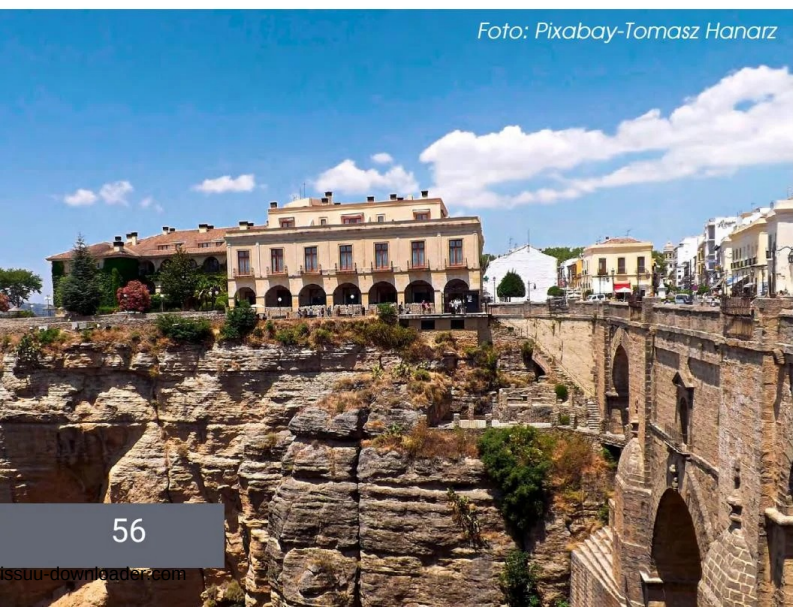


Foto: Pixabay-Tomasz Hanarz



Foto: Pixabay-Pablo Valerio

Die **Stierkampfarena** von Ronda ist die älteste und schönste Stierkampfarena Spaniens. Sie diente 1785 zunächst als Übungsplatz für die Ritter und wurde von demselben Architekten gebaut, der auch die Neue Brücke errichtete. Ronda gilt als die Wiege des Stierkampfes und einer der besten Stierkämpfer Spaniens gründete die Stierkampfschule von Ronda. Die Stierkampfarena kann sowohl im Inneren als auch im Museum selbst besichtigt werden.

Ein schöner Weg zwischen Spaziergang und Wanderung ist der **Camino de los Molinos**. Von der **Plaza Santa Maria Auxiliadora** an der Westabdachung der Altstadt geht ein gepflasterter Pfad hinunter zum Fluss. Dort liegen die alten Mühlen und ein maurisches Tor, und man hat tolle Blicke in die Schlucht und ins Tiefland. Ein Weg führt auch in die Schlucht hinein. Statt diesem zu folgen, wendet man sich aber etwas später an einer Abzweigung in einer Rechtskurve weiter auf dem **Camino de los Molinos** nach Süden und wandert unterhalb der Klippen, auf denen die Altstadt steht. So er-

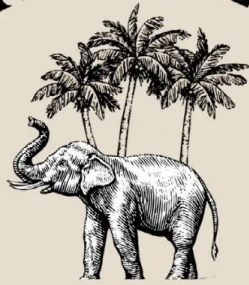
reicht man das **Barrio San Francisco**, den schönen südlichen Teil der Altstadt. Dort an der „**Plaza Ruedo Alameda**“ liegen mehrere empfehlenswerte Tapasbars.

Auch der schönste Platz der Stadt, **Plaza Duquesa de Parcent**, auf der die Hauptkirche Rondas steht, beeindruckt mit beeindruckenden Häusern und schmiedeeisernen Gitterbalkonen. Der Eingangsraum der schönen **Iglesia Santa Maria la Mayor** öffnet sich nach einer Seite zur reich verzierten Gebetsnische der Moschee, die früher an diesem Platz stand. Die Kirche wurde nach christlicher Eroberung Rondas erbaut, bei der Stile aus Gotik und Renaissance liebevoll aufeinander stoßen.

Wenn Sie alles über die Geschichte der Stadt erfahren möchten, sollten Sie bei Ihrem Besuch den **Palacio de Mondragon** von Ronda besuchen, in dem sich das Museum von Ronda befindet. Zusätzlich zu allem, was Sie über Ronda erfahren werden, sollten Sie die Gelegenheit nicht verpassen, den Innenhof und die Gärten zu besuchen.

Im **Barrio San Miguel** befinden sich die antiken **arabischen Bäder** von

SABANA BEACH



TORRE DEL MAR

KULINARISCHE
ENTDECKUNGEN WARTEN
-KÜCHE NON-STOP-

Info - Reservierungen

Tel. & WhatsApp

(+34)645 467 402

(+34) 643 733 070

Paseo Marítimo de Pte., S/N,
29740 Torre del Mar, Málaga

BACCINO CON
NUTELLA Y
MASCARPONE



ENSALADA
SABANA



GAMBAS AL
PILPIL



CROQUETAS
VEGETARIANAS



Ronda, die zu den am besten erhaltenen auf der gesamten spanischen Halbinsel zählen. Sie wurden Ende des 13. Jahrhunderts mit einer für die römischen Bäder typischen Struktur mit einer heißen, warmen und kalten Zone gebaut. Diese Bäder dienten als Zentrum für gesellschaftliche Zusammenkünfte, heute kann man das Innere besichtigen. Dies sind nur einige Beispiele für vieles, das Sie in Ronda noch entdecken und besichtigen können.

Für **Weinliebhaber** gibt es etwas außerhalb vom Zentrum Rondas und jenseits vom Massentourismus das Centro Integral del Vino de Ronda zu entdecken. Das Centro Integral del Vino de Ronda befindet sich in einem über 150 Jahre alten historischen Gebäude, das einst der Stadt als Wasserspeicher gedient hat. Das Gebäude besticht durch seine beeindruckende Struktur mit Steinsäulen und Gewölbebögen, die bei der umfassenden Sanierung im Jahr 2012 respektiert wurden.

Im Centro Integral del Vino de Ronda erfahren Sie bei Ihrem Besuch alles über den Weinbau um und in Ronda, des Weiteren gibt es auch temporär spezielle Weinverkostungen, Weinkurse und Veranstaltungen. **Centro Integral del Vino de Ronda** www.milamoresronda.com

Auf der gesamten Reise können Sie die Schönheit Andalusien in all ihren Facetten entdecken - von der Geschichte und Kultur bis zur atemberaubenden Natur und der herzlichen Gastfreundschaft der Spanier. Diese kleine Reise kann zweifellos einen bleibenden Eindruck in Ihrem Herzen hinterlassen, und Sie werden sich immer an die unvergesslichen Momente erinnern, die Sie in diesen faszinierenden Provinzen erleben können.

Buen viaje!

Text: Cesar Certier-Spanien aktuell ©



Iglesia Santa Maria la Mayor,
Foto: Pixabay-Frank Nürnberger

Foto: Unsplash-Amos from stockphotos-com



Restaurante
Padre Pio SEIT 2011
 SPANISCHE - ITALIENISCHE -
 BRASILIANISCHE KÜCHE - FUSION





Tel.: (+34) 633 70 14 49 u. WhatsApp
 Geöffnet: 12.30h bis 16h & 19.30h bis 23h - Mittwoch-Ruhetag
 Paseo Marítimo Levante 12 29740 Torre del Mar
www.restaurantepadrepio.com

TRATTORIA PINSERIA ACQUARIO




ITALIENSCHIE TRATTORIA - KÜCHE NON STOP
 TÄGLICH GEÖFFNET
Tel: (+34) 951 73556 
 Paseo Marítimo de Levante 6 (Copo)
 29700 Torre del Mar

Hausgemachte spanische Küche



Venta Maruja



El Morche Torrox costa

caña



tapa



= +

2 EURO

*Bar geöffnet von Montag bis Samstag
 von 7:00h bis 24:00h.*



Restaurante Casa Palma – Wo Tradition auf Geschmack trifft

Zwischen modernen Gastrotrends und saisonalen Speisearten gibt es Orte, die mehr sind als Restaurants – Casa Palma ist einer davon. Seit 2006 steht dieses charmante Lokal für ehrliche Küche mit familiärer Seele, für echte Gastfreundschaft und für das, was viele in der Gastronomie suchen: Authentizität.

Was einst mit einer Idee und viel Herzblut begann, ist heute ein überaus beliebter Treffpunkt für Genießer. Loli und Francisco, die Gründer von Casa Palma, brachten keine gastronomische Ausbildung mit, wohl aber eine klare Vorstellung davon, was gutes Essen bedeutet: Es muss schmecken wie bei den Großmüttern – hausgemacht, liebevoll zubereitet und bodenständig. Mit dieser Philosophie legten sie den Grundstein für ein Erfolgsrezept, das heute von ihren Söhnen Francis und José Ruiz weiterentwickelt wird – mit frischem Esprit, Sinn für Stil und einem tiefen Respekt vor der Tradition.

Das Casa Palma ist nicht nur kulinarisch ein Highlight, sondern auch optisch ein Genuss. Der stilvolle Gastraum ist in

zwei Bereiche unterteilt, wodurch eine angenehme, intime Atmosphäre entsteht. Besonders reizvoll ist der liebevoll gestaltete Patio – eine ruhige Terrasse, auf der sich laue Abende bei exzellentem Wein und gutem Essen perfekt genießen lassen.

Die Küche bleibt ihrer Herkunft treu und setzt auf regionale Produkte – angepasst an den Lauf der Jahreszeiten. Die Speisekarte ist eine Hommage an die „comida casera“, die ehrliche Hausmannskost, wie sie früher von Müttern und Großmüttern gekocht wurde. Dabei gelingt Casa Palma der Spagat zwischen Tradition und Moderne: Klassische Rezepte werden neu interpretiert, ohne ihren Charakter zu verlieren. Kein unnötiger Schnickschnack, sondern klare Aromen, handwerklich perfekt zubereitet.

Ergänzt wird das kulinarische Erlebnis durch eine sorgfältig zusammengestellte Weinkarte, die sowohl lokale Tropfen als auch ausgewählte Klassiker umfasst. Wer das Authentische schätzt und auf der Suche nach echter andalusischer Esskultur ist, wird hier nicht nur satt, sondern glücklich.



Calle Almería 92. Torrox costa (Málaga)

Tel.: (+34) 601 63 93 01

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag:
13h bis 16h u. 20h bis 23h

Sonntag:
13h bis 16h

Montag u. Sonntagabend geschlossen







LEICHT GENIEßEN - SPANISCHE KÜCHE FÜR HEIßE TAGE



Wenn die Temperaturen steigen, kommt in spanischen Küchen nicht nur mehr Leichtigkeit auf den Tisch – sondern auch mehr Vielfalt. Gerade bei sommerlicher Hitze ist leichte, frische Kost empfehlenswert: Sie belastet den Körper weniger und bringt trotzdem vollen Geschmack.

Neben Klassikern wie Gazpacho oder Paella überrascht die moderne Sommerküche mit kreativen Kombinationen: Sie verbindet regionale Produkte mit internationalen Einflüssen, bleibt dabei aber stets ihrer Herkunft verpflichtet. Ob Conchas finas aus Andalusien, Wolfbarschfilet, Maki mit iberischem Twist oder mediterrane Wraps mit orientalischem Akzent – Spaniens kulinarische Vielfalt zeigt sich gerade dann, wenn Hitze und Appetit sich nach Frische, Raffinesse und Genuss sehnen.

In diesem Artikel haben wir einige ausgewählte Sommergerichte samt passender Weinempfehlung für Sie zusammengestellt – ideal zum Nachkochen zu Hause oder als Inspiration für den nächsten Restaurantbesuch.

Zamburiñas a la plancha – Jakobsmuscheln galicischer Art

Sie sehen aus wie kleine Jakobsmuscheln – und genau das sind sie auch: Zamburiñas sind die zarteren, aromatischeren Verwandten der großen vieiras. In Galicien gelten sie seit jeher als Delikatesse, die vor allem im Sommer auf keiner Speisekarte an der Küste fehlen darf. Kurz auf der plancha (Grillplatte) mit bestem Olivenöl, fein gehacktem Knoblauch und frischer Petersilie gebraten, entfalten sie ihr intensives Meeresaroma – leicht, edel und voller Charakter. Serviert mit Blattsalat etwas frischem Brot und einem Spritzer Zitrone sind sie die perfekte Vorspeise an heißen Tagen.

Kulinarischer Hinweis: Je nach Region werden Zamburiñas auch als „vieiras pequeñas“ angeboten – Kenner wissen, dass sich hinter beiden Namen der gleiche feine Genuss verbirgt.

Weinempfehlung: Ein kühler Godello oder ein junger Albariño aus dem Nordwesten Spaniens bringt die feinen Aromen optimal zur Geltung und sorgt für ein frisches, harmonisches Zusammenspiel.

Conchas finas – Die feinen Venusmuscheln, roh oder im Pil Pil

Diese glänzenden Venusmuscheln, auch „Callista chione“ genannt, sind eine Delikatesse aus den Gewässern rund um Málaga. In den warmen Monaten schätzen viele Spanier Meeresfrüchte – frisch, leicht und voller Meeresaroma. Conchas finas gehören zur Crème de la Crème der Muschelauswahl und werden besonders an der andalusischen Küste geschätzt. Roh serviert, mit einem Hauch frischer Zitrone, zeigen sie ihre jodige, leicht süßliche Aromatik – ein Erlebnis für den puristischen Gaumen. Wer es etwas wärmer mag, kann sie auch „Pil Pil“ genießen: Dabei werden sie in bestem Olivenöl sanft gegart, mit fein geschnittenem Knoblauch und einem Hauch Chili. Die Muscheln öffnen sich zart, nehmen die Würze auf und verströmen ein Aroma, das Meer und Würze auf den Punkt bringt.

Weinempfehlung: Ein frischer Verdejo oder ein junger Albariño unterstreicht die Meeresnoten und bleibt dabei schön leicht.





Restaurant Casa Palma
Calle Almería, 92,
Torrox Costa (Málaga)



ÖFFNUNGSZEITEN

Dienstag bis Samstag: 13h bis 16h u. 20h bis 23h
Sonntag: 13h bis 16h
Montag u. Sonntagabend geschlossen



MAGÓN
RESTAURANTE

RESERVIERUNGEN: (+34) 661 560 750

GEÖFFNET 12.30H BIS 23.H - DIENSTAG RUHETAG - AV. EL FARO, 29793 TORROX-COSTA



Ceviche de Corvina – Frische aus dem Meer

Ein Gericht, das sich ideal für heiße Sommertage eignet: Corvina – ein weißer, fester Fisch – wird in dünne Scheiben oder Würfel geschnitten und in frisch gepresstem Limetten- oder Zitronensaft für 15 Minuten mariniert. Die Säure „gart“ den Fisch, der dabei leicht milchig wird und seine Struktur verändert. Rote Zwiebeln, frischer Chili, Koriander und oft auch kleine Stückchen Mango oder Orange sorgen für Frische, Würze und Farbe. Dieses Ceviche bringt südamerikanische Leichtigkeit in die spanische Küche – besonders beliebt in urbanen Tapas-Bars.

Weinempfehlung: Ein aromatischer Godello oder ein Albariño aus Galicien bringt Frische und Finesse – ideal zum Ceviche.



Tartar de atún – Mediterrane Frische mit japanischem Akzent

Ein gutes Tartar de atún ist die perfekte Sommerküche: roh, leicht, elegant – und voller Geschmack. In der spanischen Variante trifft frischer, hochwertiger Thunfisch auf mediterrane Zutaten wie Olivenöl extra vergine, Limettensaft, rote Zwiebeln und feine Würfel von Avocado oder Tomate (entkernt, damit nichts aufweicht). Oft verfeinert mit Sojasauce, Sesam oder einem Hauch Ingwer, erinnert das Gericht an die japanische Küche – bleibt aber durch die verwendeten regionalen Produkte eindeutig spanisch. Besonders beliebt ist das Tartar als Vorspeise an der Küste oder als leichtes Abendgericht mit etwas geröstetem Brot oder Cracker.

Weinempfehlung: Ein frischer Albariño aus Galicien oder ein junger Verdejo aus Rueda passt hervorragend zur leichten Säure und den feinen Aromen des Thunfisch-Tatars.



ZANZIBAR

Waves And Vibes



BEACH FEELING & GENUSS –
DIREKT AM MEER!

Info - Reservierungen Tel.: (+34) 722 867 962

Paseo Marítimo de Pte., 2, 29740 Torre del Mar, Málaga

Piquillos gefüllt mit Thunfisch

Diese süßen, tiefroten Paprikaschoten aus Navarra sind eine Delikatesse für sich. Gefüllt werden sie mit einer Mischung aus gut abgetropftem Thunfisch, fein gehackten Zwiebeln und einem Klecks Mayonnaise, die alles zu einer cremigen Füllung verbindet. Manche verfeinern die Masse noch mit gehacktem Ei oder Kapern. Die Piquillos werden kalt serviert, gerne mit einem Spritzer Olivenöl beträufelt – ein Paradebeispiel für die Balance aus einfacher Zubereitung und vollmundigem Geschmack. Als Vorspeise oder Teil einer sommerlichen Tapas-Auswahl sind sie kaum zu übertreffen.

Weinempfehlung: Ein fruchtiger Rosado aus Navarra bringt Farbe ins Spiel und ergänzt die Aromen perfekt.



Wolfsbarschilet mit Kräutern

Ein Klassiker der südlichen Küstenküche ist etwa Filete de lubina a la plancha con aliño de hierbas y limón – gegrilltes Wolfsbarschilet mit Kräutern und Zitronenöl. Die Haut wird knusprig angebraten, das Fleisch bleibt zart. Dazu serviert man gedämpftes Gemüse mit einem Spritzer Olivenöl. Leicht, gesund und voller Mittelmeerasmen.

Weinempfehlung: Ein trockener Fino-Sherry aus Jerez betont die Meeresaromen des Fisches.

Pollo al Chilindrón – Herzhaft mit Frischekick

Hähnchen, langsam geschmort in einer Sauce aus sonnengereiften Tomaten, roter Paprika, Knoblauch, Zwiebeln und manchmal auch Serrano-Schinken – das klingt vielleicht deftig, ist aber ein erstaunlich leichter Hauptgang. Serviert wird es oft mit Weißbrot, das die Sauce perfekt aufnimmt.

Weinempfehlung: Dazu passt hervorragend ein gekühlter junger Rioja oder ein kräftiger Rosado.





LUNA MARINA CHIRINGUITO DE LO PEPE MOLINA

– MEDITERRANE KÜCHE –
DIEREKT AM MEER

FANGFRISCHER FISCH & MEERESFRÜCHTE
PAELLA, SALATE, GERICHTE MIT FLEISCH...

– SONNENLIEGEN –



(+34) 623 39 95 26



Öffnungszeiten - Juni: Freitag bis Sonntag

Ab 23 Juni (Noche de San Juan) täglich geöffnet !!!

Nationalstraße 340 von Torre del Mar in Richtung Almayate bis  Chiringuito

DESDE - 1970 -



TRADICIÓN
Y
CARIÑO



– TÄGLICH GEÖFFNET – KÜCHE NON STOP – SOMMERTERRASSE –

 (+34) 609 239 151

C. Dora Ana Carmona Martín, 1, 29749 Almayate (Ortseingang), Málaga



Ensalada templada mit Ziegenkäse und Früchten

Ein warmer Salat, der den Kontrast liebt: Auf frischen Salatblättern landen Pfirsichspalten, Erdbeeren, Kirschen oder Feigen, geröstete Nüsse und warm gratinierter Ziegenkäse. Das Dressing aus Honig, Sherryessig und Olivenöl rundet alles mit süßer Tiefe und sanfter Säure ab. Das Spiel mit Temperaturen und Aromen macht diesen Salat zum Star jedes Sommermenüs.

Weinempfehlung: Ein junger Vioigner oder ein trockener Rosado hebt sowohl Süße als auch Säure hervor.

Wraps – Mexikanische Basis, spanischer Sommer

Weizentortillas werden hier zur Spielwiese für spanische Zutaten: Manchego, Chorizo, gegrillte Paprika, Hähnchen mit Pimentón oder Thunfisch mit Avocado. Besonders beliebt sind vegetarische Varianten mit Zucchini, Rucola, Tomaten, Ziegenkäse und Nüssen. Die Wraps lassen sich gut vorbereiten und mitnehmen – ideal für Strandtage oder Picknicks im Schatten.

Weinempfehlung: Ein frischer Sauvignon Blanc oder ein Rosado bringt Leichtigkeit und Struktur mit.

Spanische Makis – Fusion der anderen Art

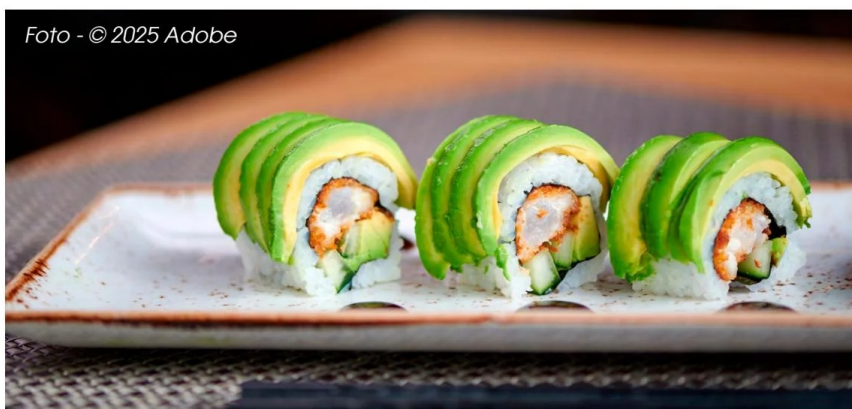
Makis mit spanischem Touch: Statt Lachs oder Thunfisch kommen zum Beispiel marinierte Tintenfisch, Piquillo-Paprika, Avocados, paniertes Hähnchenfilet oder iberischer Schinken zum Einsatz. Als Dip dient nicht nur Sojasauce, sondern auch Aioli oder eine leichte Paprikacreme. Eine Fusion, die überrascht – und überzeugt.

Weinempfehlung: Ein kühler Cava brut ergänzt das Spiel der Aromen und die Konsistenz hervorragend.

Falafel con toque ibérico – Orientalischer Snack, mediterran interpretiert

Falafel aus Kichererbsen, fein gewürzt mit Knoblauch, Petersilie, Kreuzkümmel und Paprika, erhalten in der spanischen Variante eine frische Note durch Minze oder Pimentón de la Vera. Sie werden oft mit Salat oder gegrilltem Gemüse, Halloumi, etwas Aioli, Hummus und Pita serviert. Diese Kombination aus knusprigem Biss, cremiger Würze und frischem Grün macht die Falafel-Variante zu einem leichten, sättigenden Sommergericht – vegetarisch, aber alles andere als langweilig.

Weinempfehlung: Ein frischer, fruchtiger Weißwein wie ein Macabeo oder ein leicht gekühlter Tempranillo-Rosado passt wunderbar.

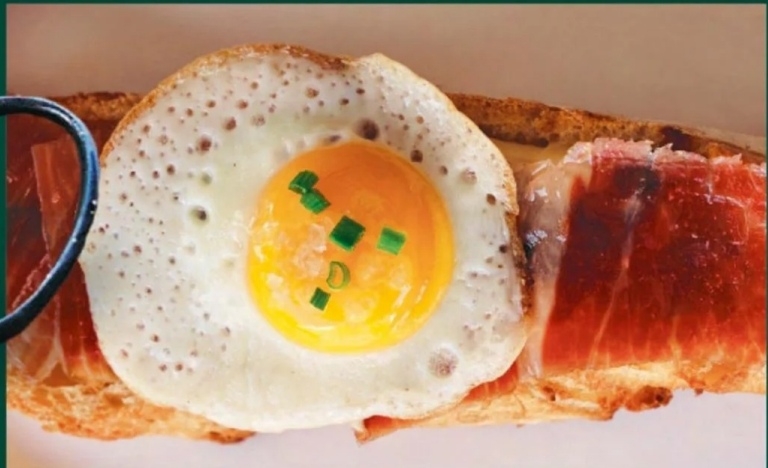


FREUDE UND GUTE KÜCHE!

SPEZIALISTEN FÜR REISGERICHTE,
HAUSGEMACHTE SPEISEN UND GEGRILLTES FLEISCH

• TAGESMENÜ VON MONTAG BIS FREITAG / 12,90 € •

*KÜCHE
NON-STOP



— CASALOLO —
RESTAURANT

DONNERSTAG - RUHETAG



Av. Antonio Toré Toré, 32, 29740 Torre del Mar Reservierungen Tel. : (+34) 657 337 765

www.barcasalolo.com



Hummus auf Spanisch – Mehr als nur Kichererbse

Natürlich bleibt die Kichererbse die Hauptzutat im traditionellen Hummus. Doch in Spanien erfreuen sich auch moderne Variationen dieses Klassikers immer größerer Beliebtheit. Neben der klassischen Variante gibt es mittlerweile Hummus aus Roter Bete, der durch seine süße, erdige Note und die auffällige rote Farbe zu einem echten Hingucker auf jeder Sommerparty wird. Eine weitere kreative Variante ist Hummus mit gerösteter Karotte – süß, nussig, farbenfroh. Nicht zu vergessen ist der Hummus mit geröstetem Paprika, der dem Gericht eine leicht rauchige und würzige Note verleiht.

Serviovorschlag: Mit frischem Brot, geröstetem Pitabrot oder Gemüse-Sticks wie Karotten und Sellerie – ideal zum Aperitif oder als Snack.

Weinempfehlung: Ein frischer Verdejo aus der Region Rueda harmonisiert wunderbar mit der cremigen Textur und den erdigen Aromen der Hummus-Variationen.

Gourmet-Tipp: Wer es raffinierter mag, serviert dazu ein gut gekühltes Glas Manzanilla-Sherry – seine salzige, leicht nussige Note bringt besonders Rote-Bete- und Paprika-Hummus spannend zur Geltung.



Rezept zum Abschluss: Wraps de verano – vielseitig, leicht, spanisch inspiriert

Zutaten für 2 große Wraps:

2 große Weizentortillas, 150 g gebratene Hähnchenbrust, in Streifen, 80 g Ziegenkäse oder Frischkäse, in Stückchen oder Scheiben, 1 reife Avocado, in Scheiben, 1 kleine rote Paprika, in feine Streifen, 1–2 Tomaten, entkernt und gewürfelt (das Fruchtfleisch unbedingt entfernen, damit die Wraps nicht durchweichen), 1 kleine rote Zwiebel, in feine Ringe, einige Blätter Salat (z. B. Rucola, Romana oder Feldsalat), Salz, Pfeffer nach Geschmack

Basis-Dressing:

3 EL Naturjoghurt, 1 TL Zitronensaft, 1 TL Olivenöl extra vergine, eine kleine Prise Knoblauch (frisch gerieben oder als Pulver), Salz, Pfeffer – Alles gut verrühren und abschmecken.

Gourmet-Tipp – Aromatisches Joghurt-Minz-Dressing mit Chili und Honig:

3 EL Naturjoghurt, 1 TL Honig, 1 TL Zitronensaft, 1 TL Olivenöl extra vergine, 1 Prise Chili (frisch gehackt oder getrocknet), 3–4 fein gehackte frische Minzblätter,

Salz, Pfeffer – Alle Zutaten gründlich vermischen. Die Minze bringt Frische, der Honig mildert die Schärfe und rundet das Ganze elegant ab.

Zubereitung:

Alle Zutaten auf den Tortillas verteilen. Mit dem Dressing Ihrer Wahl beträufeln und würzen. Wraps fest einrollen, bei Bedarf schräg halbieren.

Weinempfehlung:

Ein gut gekühlter Verdejo aus Rueda oder ein frischer Rosado aus Navarra begleitet die Wraps mit Fruchtigkeit und Eleganz – ideal für warme Sommerabende.

Tipp:

Wraps sind wahre Alleskönner. Wer sie in kleine Stücke schneidet, hat das perfekte Fingerfood für Gartenpartys oder Picknicks. Der Inhalt? Ganz flexibel – einfach kreativ sein!

Die moderne spanische Sommerküche zeigt, dass es keinen Widerspruch zwischen Tradition und Experiment gibt. Im Gegenteil: Gerade die Verbindung aus lokalen Produkten, historischen Wurzeln und weltöffnender Fantasie bringt Gerichte hervor, die leicht sind – aber alles andere als langweilig. Ob Zamburiñas a la plancha als Einstieg, spanische Maki als kreativer Fingerfood, mediterrane Wraps mit Falafel – der spanische Sommer schmeckt nach mehr als nur Sonne.

Buen provecho - guten Appetit

Text - Cesar Certier - Spanien aktuell ©



Colonia
SEA & SAND



TAGESMENÜ
VON MO. - FR. BIS 17H
12,95€



MEDITERRANE & INTERNATIONALE
KÜCHE – NON STOP

TÄGLICH GEÖFFNET
AB 11H – ENDE OFFEN

Info u. Reservierung -Tel.: (+34) 722 86 00 71 (+34) 616 000 888

Paseo Marítimo 80, 29740 Torre del Mar

Leckere Rezepte zum Nachkochen

- HEIDELBEERE RISOTTO -

Zutaten (für 6-8 Portionen)

- 600 g Risottoreis
- 600 g Heidelbeeren
- 800 ml Gemüsefond
- 500 ml Rotwein
- 2 rote Zwiebeln
- 150 g Parmesan
- 2-3 EL Olivenöl
- 2 EL Butter
- 1 Bund Thymian, gezupft
- 6 bis 8 Zweige Rosmarin Zur Deko auf den Tellern
- Salz, Pfeffer

Zubereitung

1. Die Heidelbeeren waschen und abtropfen lassen. Thymian waschen und zupfen.

2. Die Zwiebeln klein schneiden und in einem großen Topf oder Pfanne glasig anbraten. Den Risotto Reis, wenn die Zwiebeln schön glasig sind mit hinzugeben und kurz mit garen.

3. Das Ganze mit der Hälfte des Weines ablöschen und ca. 6 Minuten einkochen lassen.

4. Im Anschluss ca. 400 g Heidelbeeren hinzugeben und nach und nach den Gemüsefond und den restlichen Wein zugeben und das ganze ca. 9-12 Minuten einkochen lassen.

5. Die restlichen Heidelbeeren und den Thymian erst jetzt hinzugeben und mit garen. Die Butter untermischen und nochmals ca. 2 Minuten garen. Nach Belieben salzen und pfeffern.

Damit die Heidelbeeren im Gericht sichtbar und knackig bleiben, sollte man unbedingt nicht gleich alle Heidelbeeren vorher bereits untermischen, denn diese verkochen sonst zu schnell.

Durch das späte Beimischen der restlichen 200 g Heidelbeeren geben diese dem Gericht eine tolle optische Note und bleiben knackig und dunkel.

Zum Servieren das Ganze mit Parmesankäse bestreuen.

Rezept und Foto: ELO





SAFARI LOUNGE

algo diferente...

Täglich geöffnet - Küche Non-Stop



Tagesmenü von Montag - Freitag bis 17h
11,95 €

Reservierungen ☎ (+34) 952 541 343  (+34) 608 852 412
Paseo Larios, 38, 29740 Torre del Mar, Málaga  

KOCHBUCH – TIPP GEMÜSE VOM FEUER VEGETARISCHE REZEPTE FÜR GRILL UND DUTCH OVEN

Das Kochen auf offenem Feuer ist herausfordernd und entspannend zugleich. Die Zeit, die mit der Zubereitung verbracht wird, ist dabei mindestens genauso wertvoll wie der Genuss der fertigen Gerichte.

Seit jeher lockt diese Art des Kochens Menschen hinaus in die Natur, und die Möglichkeiten, die Gemüse in der Lagerfeuerküche bietet, sind nahezu grenzenlos. Von Chili sin Carne bis Karottenconfit, Gemüse vom Feuer bietet 65 Rezepte für vegetarische Gerichte in verschiedenen Schwierigkeitsgraden. Außerdem erfährst du, wie man ein Feuer entfacht, und lernst die notwendige Ausrüstung, Sicherheitsvorkehrungen und die besten Garmethoden kennen.

GEMÜSE VOM FEUER

VEGETARISCHE REZEPTE FÜR GRILL UND DUTCH OVEN

Herausgeber: Eva Helbæk Tram & Nicolai Tram

Ausstattung: Vollfarbig, Hardcover, fadenge-
bunden, 208 Seiten

Format: 21 x 26 cm

Preis: EUR 39,90 (D)

ISBN: 978-3-96704-154-5

Sprache: Deutsch

@gestalten #gestaltenbooks

ÜBER die Co-Autoren

Nicolai und Eva Tram eröffneten im Jahr 2020 in den schwedischen Wäldern das Restaurant Knystaforsen, dessen Herzstück das Kochen am Lagerfeuer ist. Das Restaurant wurde 2022 mit einem Michelin-Stern und einem grünen Stern für Nachhaltigkeit ausgezeichnet. Ebenfalls erschienen bei gestalten ist Kochen mit Feuer.



ÜBER gestalten

gestalten ist ein international agierender Verlag, gegründet 1995 in Berlin. gestalten arbeitet mit den größten Namen und spannendsten Akteuren der kreativen Welt zusammen, entdeckt und hält Trends im Bereich zeitgenössischer visueller Kultur, Design, Mode, Architektur und Wohnen, Natur, Mobilität, Reisen sowie Essen und Trinken fest. gestalten ist bei Millionen von Menschen rund um den Globus für Kreativität, Inspiration und einen hohen visuellen Anspruch bekannt – sei es in Form ikonischer Bücher oder im digitalen Bereich. Mit Kleine Gestalten publiziert gestalten seit 2014 auch illustrierte Kinderbücher.



Strandrestaurant

Playa del Peñoncillo • Torrox Costa

Media Caña

MERENDERO DE PLAYA

RESERVIERUNG HIER 

ODER 661 560 750



LIVE MUSIC JEDEN...

DIENSTAG

Flamenco show

MITTWOCH

Jam Session

DONNERSTAG

ALBERTO IBER



TÄGLICH GEÖFFNET 10h. BIS 24h.

WEINEMPFEHLUNG

D.O.P. Cariñena: Ein Weinregionserlebnis

Willkommen in der faszinierenden Weinregion D.O.P. Cariñena, eingebettet in die malerische Provinz Saragossa der autonomen Gemeinschaft Aragonien. Hier verschmelzen autochthone Rebsorten wie die Cariñena (auch als Mazuelo bekannt) mit internationalen Stars wie Garnacha (Grenache), Tempranillo und Cabernet Sauvignon zu einem harmonischen Ensemble. Die Weine aus dieser Region sind mehr als nur Getränke – sie sind Kunstwerke, geschaffen unter strengen Qualitäts- und Herstellungskriterien, die der geschützten Ursprungsbezeichnung gerecht werden.

GRANDES VINOS

The legacy of Cariñena

Anayón: Ein Hymnus an Leidenschaft

Die Weine von Anayón sind die strahlenden Juwelen der renommierten **Bodegas Grandes Vinos** de España. Hier verbindet sich Tradition mit Sonne, Regen und der unermüdlichen Hingabe der über 700 Winzerfamilien, die hinter jedem Tropfen stehen. Es ist die Leidenschaft für Wein, die sie antreibt – eine Leidenschaft, die verbindet, Momente des Genusses und Teilens schafft und Tradition mit Innovation vereint.

Die Geburt von Großartigkeit

Vor über einem halben Jahrhundert, zwischen 1950 und 1967, entstanden die ersten Genossenschaften in Cariñena: Nuestra Señora del Pilar de Villanueva de Huerva, San Roque de Alfamén, San José de Aguarón und San Bernabé de Cosuenda. Diese bildeten die Grundlage für das heutige Grandes Vinos. Eine Geschichte, die von Träumen, harter Arbeit und der Kraft der Gemeinschaft erzählt wird.

ANAYÓN

Anayón: Ein Geschmack der Einzigartigkeit

Bodegas Anayón zelebriert die Einzigartigkeit jedes Weins. Mit bedacht ausgewählten Rebstöcken niedriger Produktivität und hoher Konzentration entstehen Weine, die die wahre Essenz der Region Cariñena einfangen. Nur in den besten Jahren und in begrenzten Mengen produziert, entfaltet sich in den Weinbergen von Anayón eine Symphonie der Aromen und Nuancen.

Die Magie des Handwerks

Jede Flasche Anayón ist das Ergebnis von Handwerkskunst. In streng limitierter Produktion, mit einer einzigen Flasche pro Rebe, wird die Weinherstellung zur Hingabe. Unter sorgfältiger, manueller Umpumpung und akribischer Kontrolle durch erfahrene Önologen entfaltet sich die ganze Pracht des Terroirs. Ziel ist es, die Ausdruckskraft eines jeden Weins auf höchstem Niveau zu entfesseln und ein unvergleichliches Geschmackserlebnis zu kreieren.

Garnacha Blanco 2018

Limitierte Edition: 10.296 Flaschen

Ein besonderer Weißwein mit amberfarbener Tönung – elegant, lebendig und intensiv. Die Frucht, vor allem Brombeere, zeigt sich aromatisch und deutlich – bemerkenswert frisch und präsent trotz der langen Reifezeit. Am Gaumen überzeugt der Garnacha Blanco mit perfekter Balance, angenehmer Struktur und einem außergewöhnlich langen Nachhall.

Weinberge

Die Garnacha-Blanca-Reben sind rund 20 Jahre alt und wurzeln in den steinigen, gut belüfteten Böden der Sierra de Algairén auf 600 Metern Höhe. Das Terroir sorgt für Spannung und Finesse im Wein.

Vinifikation & Ausbau

Die Trauben stammen aus ausgewählten Parzellen und werden von Hand in kleinen Kisten gelesen. Nach dem Entrappen folgt eine sechsstündige Maischestandzeit auf den Beerenschalen, gefolgt von sanftem Pressen und Vorklärung. Die Gärung erfolgt bei kontrollierten 15 °C in Edelstahltanks.

Anschließend reift der Wein neun Monate auf der Feinhefe (sur lie) im Stahltank und weitere 39 Monate in Fässern aus amerikanischer Eiche, die bereits einmal verwendet wurden – ein langes, aber lohnendes Verfahren, das Tiefe und Komplexität bringt.

Auszeichnungen (aktueller Jahrgang)

- Goldmedaille beim nationalen Weinwettbewerb VINESPAÑA 2023
- Goldmedaille beim internationalen Wettbewerb Bacchus
- Top 100 Weine Spaniens – James Suckling (2023)
- 94 Punkte – James Suckling
- 93 Punkte – Robert Parker's Wine Advocate



LA VINERIA

SPANISCHE UND INTERNATIONALE WEINE

Tel.: (+34) 644 874 462 (+34) 951 077 812

Öffnungszeiten - Montag bis Freitag: 10h - 14h und 17h - 20.30h Samstag: 10h - 14h

Calle Las Gaviotas 2, 29740 Torre del Mar

www.lavineriatorredelmar.es



COSTA DEL SOL / ANDALUSIEN

■ ALGARROBO

Umzüge Suss & Weske

■ ALGARROBO COSTA / MEZQUITILLA

Camary
Paradise
Chavos Second Hand Möbel
Tenencia de Alcaldía de Algarrobo Costa

■ ALHAURÍN DE LA TORRE

Gustavo Perea Immobilien
BP Tankstelle
Oficina de Turismo
Viveros Guzman
Pinturas Andalucía
Rincon Klaus

■ ALHAMA DE GRANADA

El Ventorro
Oficina de Turismo

■ ALMAYATE

Lo Pepe Molina

■ ALMUÑECAR

Casa Antonio
Hotel Arrayanes
Oficina de Turismo
Repsol Tankstelle

■ BENAHAVIS

Amanhavis Hotel & Restaurant
Benahavis Hills
Ayuntamiento De Benahavis

■ BENAJARAFE

Garden Florymar

■ BENALMADENA-COSTA

Biblioteca Pública Municipal
Oficina de Turismo

■ CALETA DE VÉLEZ

Baviera Golf
El Camarote
Enjoy Boat
Muebles Pirámides Puerto
Renta a Car Caleta
Restaurante Eclipse
Tabakgeschäft
Supermercado Molina
Dive Bar

■ CÓMPETA

Construcciones S. Chavos
Schmidt Construcciones
Country Properties
Inmobilién S. Fernández
Oficina de Turismo
Salamandra
Tejeiro
Cómpera Properties
Taurus Real Estate Cómpera

■ COÍN

Tankstelle La Trocha

■ ESTEPOÑA

Agro Jardin
Atalaya Golf & Country Club
Ayuntamiento
Oficina de Turismo
Costalita del Mar

ETL Marbella
Gilmar Real Estate
Golden Mile Restaurante
Hospiten
Melrose Properties
Real Club Náutico de Estepona

■ FRIGILIANA

Oficina de Turismo

■ FUENGIROLA

Pinturas Andalucía
Friseursalon Rouge
Helicopteros Sanitarios
Ku'Damm Berlin, Sporthafen
Oficina de Turismo

■ LA HERRADURA

Alle Restaurants im Hafen
Buceo La Herradura
Hoteles Bay
La Barraca
Oficina de Turismo
Panadería Caribe
Puerto Dep. Marina del Este
Sail & Play
Windsurf La Herradura

■ LA VIÑUELA

Hotel La Viñuela

■ MALAGA

AC Hotel Malaga Palacio
Block House
Clínica Benzaquen,
Deutsches Konsulat
DSVC Abogados
El Refectorium
Hospital Quirón
La Ménsula
La Paloma, Pedregalejo
Oasis Backpackers Hostel
Oficina de Turismo
Parador de Golf Malaga

■ MANILVA

Helicopteros Sanitarios
La Duquesa Golf & C. Club
Nilva Enoturismo

■ MARBELLA

Block House
BoConcept
Bono Beach
Christies
Clinicas Cuevas Queipo
Da Bruno
Dr. med. W. Kleimeier
Don Quijote
Engel and Volkers
Gilmar Estate
Greenlife Golf
Helicópteros Sanitarios
Hospital Quirón
Mama's Eat Drink & Chill
Nevado Realty
Oficina Turismo, Pº Marítimo
Pinturas Andalucía
Roche Bobois, Torre Real
Sanct Bernhard
The Art – Interior Design
Vip-Cars

■ PUERTO BANUS/NUEVA ANDALUCIA

Centro Com. "Marina Banús"
El Corte Inglés

Engel and Volkers
Gilmar Real Estate
Jacks American Restaurant
Oficina de Turismo
Pinturas Andalucía

■ SAN PEDRO DE ALCÁNTARA

Autos Salamanca
Da Bruno
Golf US, C/ Ana de Austria
Guadalmina Club de Golf
Nowinta Guadalmina
Oficina de Turismo
Pinturas Andalucía
■ MIJAS/ MIJAS-COSTA
BoConcept
Centro de Servicios Alcántara
Centro Idea
La Cala Resort
Micolchon
Oficina Turismo Mijas Costa
Oficina Turismo Mijas Pueblo
Pinturas Andalucía
Restaurante Faro Playa

■ MOTRIL

Ron Montero

■ NERJA

Clínica San Fernando
Gasolinera BP
Jardín de Nerja
Oficina de Turismo
Ole Óptica
Pinturas Andalucía
Pool Spas Nerja
Vithas Centro Médico

■ SOTOGRADE

Admiral Casino San Roque
The Beach
Almenara Rest.
Alcaidesa Golf
Club Aldiana
C.C. Mar y Sol
The Dentists,

■ SALOBREÑA

Oficina de Turismo

■ TARIFA

Apartamentos La Residencia
Tarifa
B 3 Watersports
Camping Paloma
Camping Rio Jara
Castillo de Guzmán
Duotone Pro Center Wet Cafe
Firmm
Hotel La Residencia Tarifa
Oficina de Turismo
Subcielo Kite-Schule

■ TORRE DEL MAR

Brujas Lounge
Biciterraneo
Bitácara
Boraz
Café del Mar
Casa Lolo
Clínica Rincón
Country Properties
Deli Autovermietung
Ensueños Decoracion
Friseursalon Nadine
Gestoría López Navas

Hansen Real Estate
Jordi, Bar Tapas
Klimacentro
Kauai
La Mar de Tapas
La Pescadería
La Sorrentina
La Vendimia
Larios 13
Lenette Stokholm
Loymer Travel
Massai Mara
Micolchón
Novacentro Negocios
Oficina de Turismo
Óptica Perea
Osteopathia Händel
Padre Pío
Pastelería Don Pedro
Pizzeria Italia
Reale Seguros
Safari Lounge
Vinomar
Zenote

■ TORREMOLINOS

Palacio de Ferias y Congr.
Oficina de Turismo
Oficina de Atención al Turista
■ TORROX COSTA/ LAGOS/ EL
MORCHE

Aguamarina Immobilien
Ärztzentrum
Mar y Sol Autovermietung
Boca-Boca
Cal Sales
Clinica Europa
Clinic-Concept
Country Properties
David Di Noto
Decoración El Faro
DSVC Abogados
Garden Paradise
Estilo 1221
Oficina de Turismo
La Llaverápida
Mapfre
Marisquería Encinas
Media Caña
Pinturas Andalucía
Restaurante El Molino
Restaurante Magón
Sebas
Sol y Sombra
■ VÉLEZ-MÁLAGA
Casa de las Titas
Cortijo Bravo
Juan Verdun
Los Martínez
Master PVC
Novawood
Marinsa-Tu Hogar Inmuebles

BALEARISCHE INSELN

■ MALLORCA:

Block House, Paseo Mallorca
Löber, Steinmetz & García
Hotel Honucai
Restaurante Salicornia

COCKTAIL-TIPP

Wodka Blue Hour



Ein Drink, so blau wie das Gletschereis mit all seinen Schattierungen: Die Wodka Blue Hour (1) begeistert mit ihrer intensiven Farbe und dem harmonischen Mix aus spritziger Zitronenlimonade, fruchtigem Blaubeersaft und der besonderen Frische von Gorbatschow.

Zutaten (für 1 Drink):

- 4 cl Gorbatschow
- 6 cl Zitronenlimonade
- 2 cl Blue Curaçao
- 2 cl Blaubeersaft

Frische Blaubeeren (zum Zerdrücken und Dekorieren)

Zitronenscheibe (zur Dekoration)

Eiswürfel

Zubereitung

1. Einige frische Blaubeeren im Glas leicht andrücken, Eiswürfel dazugeben.
2. Gorbatschow, Blue Curaçao und Blaubeersaft hinzufügen und sanft umrühren.
3. Zum Schluss vorsichtig mit Zitronenlimonade aufgießen, damit der Farbverlauf erhalten bleibt.
4. Mit einer Zitronenscheibe und weiteren Blaubeeren garnieren – und der Sommer kann kommen!

Pink Slushie – Fruchtiger Drink mit Stil

Eisgekühlter Genuss trifft auf beerige Frische! Pink Slushie (2) verbindet gefrorene Beeren mit Freixenet Mía 0,0% Rosado, der für die perfekte Slushie-Konsistenz in Eiswürfelformen vorgekühlt wird. Ein Spritzer Limettensaft sorgt für eine angenehme Säure, während Zuckersirup nach Belieben für Süße sorgt. Ob als erfrischendes Highlight beim Garten-Picknick oder als stylischer Hingucker bei der nächsten Girls' Night – dieser Drink bringt Sommer-Feeling ins Glas!

Zutaten (für 1 Glas):

- 150 ml Freixenet Mía 0,0% Rosado
- 70 g gefrorene Beeren nach Wahl
- 1 EL Limettensaft
- Zuckersirup
- Limette

Zubereitung:

1. Vorbereitung: Freixenet Mía 0,0% Rosado in Eiswürfelformen einfrieren.
2. In den Mixer: Eiswürfel, gefrorene Beeren und Limettensaft mixen, bis eine slushie-artige Konsistenz entsteht.
3. Nachsüßen: Bei Bedarf mit Zuckersirup süßen.
4. Dekoration: In ein Glas geben, mit Limettenscheiben & Beeren garnieren.

Rezept und Foto: Henkell Freixenet (1)
Rezept und Foto: Freixenet Mía (2)





Aus dem Meer direkt auf Ihren Tisch



Mediterrane Küche

Spezialisiert auf fangfrischen Fisch, Hummer, Meeresfrüchte, Salate, Paella...



WhatsApp : (+ 34) 601 615 003 Tel. : (+34) 958 349 287
www.labarracacantarrijan.com





gustavoperea

INMOBILIARIA · IMMOBILIEN · PROPERTIES

Über 25 Jahre im Dienste des Kunden

„Unser Team besteht aus Experten des Immobiliensektors, mit exzellenten Kenntnissen unserer Region und einer großen Kunden- und Kontaktliste.“

Wir sind Fachleute und arbeiten, um Ihnen die besten Dienstleistungen anzubieten, damit Sie schnell Ihre Wohnung, Finca oder andere Immobilie finden, die Sie kaufen oder mieten möchten.“



Carvajal Fuengirola

Helles Apartment mit Meerblick & großer Terrasse

✓ Bebaute Fläche: 107 m²

✓ Wohnfläche: 80 m²

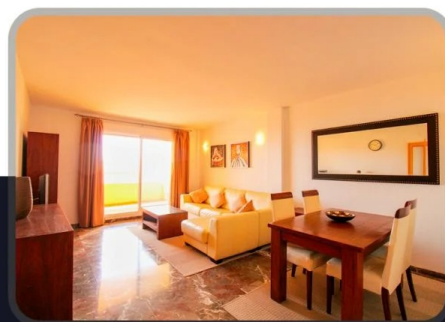
Preis:

€ **399,000**

In der begehrten Wohnanlage Las Gaviotas in Fuengirola, nur eine Gehminutenvom Strand entfernt, erwartet Sie dieses charmante Apartment – offiziell im Erdgeschoss, aber durch das Gelände erhöht gelegen. Genießen Sie den Meerblick von Ihrer rund 25 m² großen Terrasse aus!

Die Wohnung bietet ein gemütliches Wohn-Esszimmer, eine separate, voll ausgestattete Küche, zwei Schlafzimmer mit Einbauschränken sowie zwei moderne Bäder (eins mit Dusche).

Die gepflegte Anlage verfügt über mediterrane Gärten und zwei Pools. Weitere Highlights: Klimaanlage, Abstellraum und ein Tiefgaragenstellplatz. Nur 500m zur Bahnstation, Strand und Promenade in unmittelbarer Nähe. Ideal als Feriendomizil oder für dauerhaftes Wohnen an der Costa del Sol.



Kontaktieren Sie uns

+34 952 415 722

INFO@PEREAPROPERTIES.COM



gustavoperea

INMOBILIARIA · IMMOBILIEN · PROPERTIES

WWW.PEREAPROPERTIES.COM

Avenida Reyes Católicos 29130

Alhaurín de la Torre (Málaga)

Montag bis Freitag : 09:30 - 14:00

& 16:30 - 20:00h Samstag : 10:00 - 14:00h



Alle Infos zum Apartment über den QR-Code



areadesign



Unternehmen mit mehr als **10 Jahren** Erfahrung, spezialisiert auf **3D-Visualisierung** und **integrale Projekte** für die **Dekoration von Luxusimmobilien**.



www.aredesign.es
info@aredesign.es | @aredesign.es
676 915 072 – 951 600 132